

Officium Defunctorum


xxvii Septembris MMXXI

Index

1	Ad Vesperas	2
2	Ad Completorium	13
3	Ad Matutinum	20
4	Ad Laudes	60
5	Ad Primam	73
6	Ad Tertiam	80
7	Ad Sextam	86
8	Ad Nonam	92
A	Alternate psalm tones	97

Ad Vesperas

Psalm 114



iii

P Lacébo Dómino * in regi-ó-ne vi-vórum.

Di-léxi, quóni- am exáudi- et **Dóminus** * vocem ora- ti- ónis
I have loved, because the Lord will hear the voice of my prayer.



me- æFlex: ánimam me-am: †

2. Quia inclinávit aurem **suam mihi**: * Because he hath inclined his ear unto me: and in my days I will call upon him.
3. Circumdedérunt me **dolóres mortis**: *The sorrows of death have encompassed me: and the perils of hell have found me.
4. Tribulatiónem et **dolórem invéni**: * I met with trouble and sorrow: And I
5. O Dómine, líbera ánimam meam: † called upon the name of the Lord. O

misericors **Dóminus**, et **justus**, * et
Deus noster miserétur.

Lord, deliver my soul.

The Lord is merciful and just, and our

6. Custódiens **parvulos Dóminus**: *
humiliátus sum, et **liberávit** me.

God sheweth mercy.

The Lord is the keeper of little ones: I
was little and he delivered me.

7. Convértere, ánima mea, in **réquiem**
tuam: * quia **Dóminus benefécit tibi**.

Turn, O my soul, into thy rest: for the
Lord hath been bountiful to thee.

8. Quia eripuit ánimam meam de
morte: † óculos **meos a lácrimis**, *
pedes meos **a lapsu**.

For he hath delivered my soul from
death: my eyes from tears, my feet
from falling.

9. **Placébo Dómino** * in **regióne**
vivórum.

I will please the Lord in the land of the
living.

10. **Réquiem aetérnam** * **dona eis**
Dómine.

Eternal rest...

11. Et **lux perpétua** * **lúceat eis**.



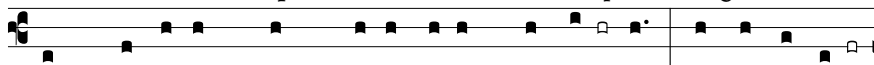
PLacébo Dómino * in regi-ó-ne vi-vórum.

Psalm 119



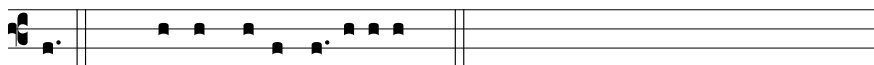
E

E-u me! * qui-a inco-látus me-us pro- longátus est.



Ad **Dóminus** cum tribu-lárer **clamá- vi**: * et **exaudívit**

In my trouble I cried to the Lord: and he heard me.



meFlex: pro-longátus est: †

2. Dómine, líbera ánimam meam a lábiis iníquis, * et a lingua *dolósa*.

3. Quid detur tibi, aut quid apponátur tibi * ad linguam *dolósam*?

4. Sagíttæ poténtis *acútæ*, * cum carbónibus *desolatóriis*.

5. Heu mihi! quia incolátus meus prolongátus est: † habitávi cum habitántibus *Cedar*: * multum íncola fuit *ánima mea*.

6. Cum his, qui odérunt pacem, eram *pacíficus*: * cum loquébar illis, impugnábant *me gratis*.

7. Réquiem *ætérrnam* * dona eis *Dómine*.

8. Et lux *perpétua* * *lúceat eis*.

O Lord, deliver my soul from wicked lips, and a deceitful tongue.

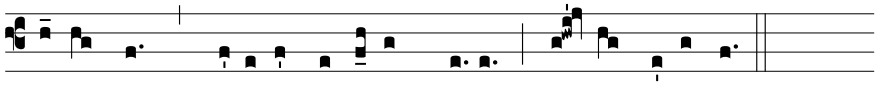
What shall be given to thee, or what shall be added to thee, to a deceitful tongue?

The sharp arrows of the mighty, with coals that lay waste.

Woe is me, that my sojourning is prolonged! I have dwelt with the inhabitants of Cedar: My soul hath been long a sojourner.

With them that hated peace I was peaceable: when I spoke to them they fought against me without cause.

Eternal rest...



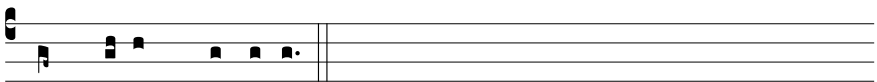
HE-u me! * qui-a inco-látus me-us pro- longátus est.

Psalm 120

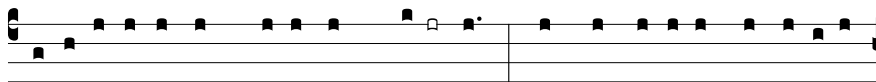
viii

B

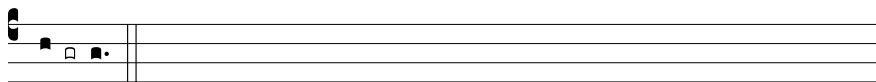
Ominus * custódit te ab omni ma-lo: custódi-at áni-



mam tu-am Dóminus.



Levávi ócu-los me-os in **mon**-tes, * unde véni-et auxí-li-um
I have lifted up my eyes to the mountains, from whence help shall come to me.



mi- hi.

2. Auxílium meum a **Dó**mino, * qui My help is from the Lord, who made
fecit *cælum et terram.* heaven and earth.

3. Non det in commotiÓNem pedem **tu**um: * neque dormítet *qui custódit* te. May he not suffer thy foot to be mo-
ved: neither let him slumber that
keepeth thee.

4. Ecce, non dormitábit neque **dór**mi- Behold he shall neither slumber nor
et, * qui custódit **Israël.** sleep, that keepeth Israel.

5. **Dó**minus custódit te, **Dó**minus pro- The Lord is thy keeper, the Lord is thy
técitio **tu**a, * super manum *déxteram* protection upon thy right hand.
tuam.

6. Per diem sol non **u**ret te: * neque The sun shall not burn thee by day:
nor the moon by night.
luna per noctem.

7. **Dó**minus custódit te ab omni The Lord keepeth thee from all evil:
may the Lord keep thy soul.
malo: * custódiat *ánimam tuam* **Dó**-
minus.

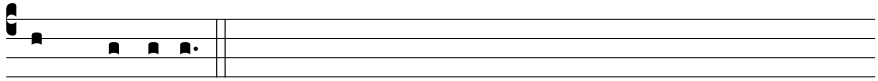
8. **Dó**minus custódiat intróitum tuum, May the Lord keep thy coming in and
thy going out; from henceforth now
et éxitum **tu**um: * ex hoc nunc, et and for ever.
usque in saéculum. Eternal rest...

9. Réquiem **ætér**nam * dona *eis* **Dó**mine.

10. Et lux **perpét**ua * *lúceat eis.*

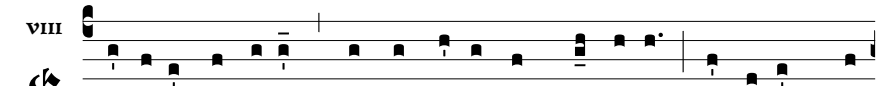


Dóminus * custódit te ab omni ma-lo: custódi-at *ánimam tu-*



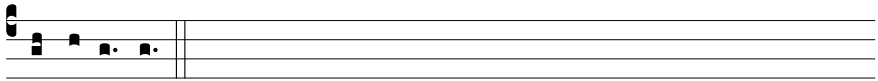
am Dóminus.

Psalm 129



§

I iniquitates * observaveris Dómine: Dómine, quis



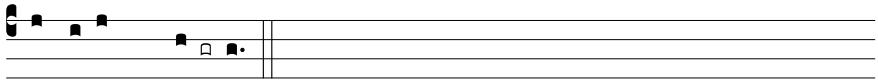
sustiné-bit?

8.G



De

e profundis clamávi ad te, **D**ómine: * Dómine, exáu-
Out of the depths I have cried to thee, O Lord: Lord, hear my voice.



di *vocem me-* am:

2. Fiant aures tuæ intendéntes: * in
vocem deprecationis *meæ*.

Let thy ears be attentive to the voice
of my supplication.

3. Si iniquitates observáveris, **D**ómi-
ne: * Dómine, quis *sustinébit?*

If thou, O Lord, wilt mark iniquities:
Lord, who shall stand it.

4. Quia apud te propitiátio est: *
et propter legem tuam sustínui te,
Dómine.

For with thee there is merciful forgive-
ness: and by reason of thy law, I have
waited for thee, O Lord. My soul hath

5. Sustínuit ánima mea in verbo
ejus: * sperávit ánima mea in **D**ómino.

relied on his word:
My soul hath hoped in the Lord.

6. A custódia matutína usque ad
noctem: * speret Israél in **D**ómino.

From the morning watch even until
night, let Israel hope in the Lord.

7. Quia apud Dóminum misericórdia: * Because with the Lord there is mercy:
et copiósa apud eum redéemptio. and with him plentiful redemption.

8. Et ipse rédimet Israë! * ex ómnibus And he shall redeem Israel from all his
iniquitatibus ejus. iniquities.

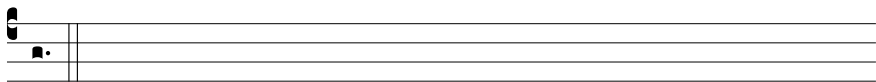
9. Réquiem ætérnam * dona eis Eternal rest...

Dómine.

10. Et lux perpétua * lúceat eis.



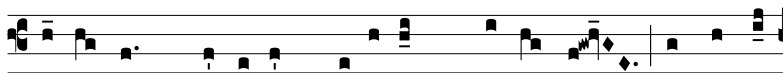
SI iniqui-tates * observáve-ris Dómine: Dómine, quis sustiné-



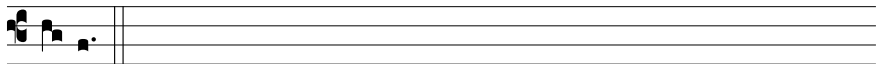
bit?

Psalm 137

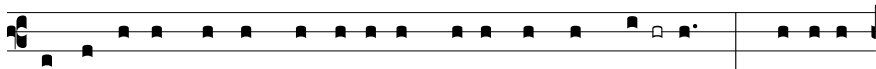
II



-pe-ra * mánu-um tu-árum, Dómi-ne, ne despí-

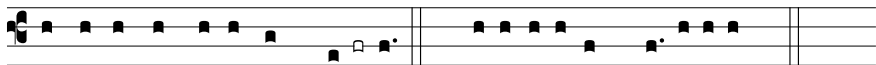


ci- as.



Confi-tébor ti-bi, Dómine, in toto corde me- o: * quóni-am

I will praise thee, O Lord, with my whole heart: for thou hast heard the words of my mouth.



audísti verba o-ris me- iFlex: vivi-ficábis me: †

2. In conspéctu Angelórum psallam **tibi**: * adorábo ad templum sanctum tuum, et confitébor nómini **tuo**.

I will sing praise to thee in the sight of his angels:

I will worship towards thy holy temple, and I will give glory to thy name. For thy mercy, and for thy truth: for thou hast magnified thy holy name above all.

3. Super misericórdia tua, et veritate **tua**: * quóniam magnificásti super omne, nomen sanctum **tuum**.

In what day soever I shall call upon thee, hear me: thou shalt multiply strength in my soul.

4. In quacúmque die invocávero te, exáudi me: * multiplicábis in ánima mea *virtútem*.

May all the kings of the earth give glory to thee: for they have heard all the words of thy mouth.

5. Confiteántur tibi, Dómine, omnes reges **terræ**: * quia audierunt ómnia verba oris **tui**.

And let them sing in the ways of the Lord: for great is the glory of the Lord.

6. Et cantent in viis **Dómini**: * quóniam magna est glória **Dómini**.

For the Lord is high, and looketh on the low: and the high he knoweth afar off.

7. Quóniam excélsus Dóminus, et humília **réspicit**: * et alta a longe *cognóscit*.

If I shall walk in the midst of tribulation, thou wilt quicken me: and thou hast stretched forth thy hand against the wrath of my enemies: and thy right hand hath saved me.

8. Si ambulávero in médio tribulatiónis, vivificábis me: † et super iram inimicórum meórum extendisti manum **tuam**, * et salvum me fecit *déxtera tua*.

The Lord will repay for me: thy mercy, O Lord, endureth for ever: O despise not the work of thy hands.

9. Dóminus retríbuet pro me: † Dómine, misericórdia tua in **saéculum**: * ópera mánuum tuárum ne *despicias*.

Eternal rest...

10. Réquiem **ætérrnam** * dona eis **Dómine**.

11. Et lux **perpétua** * *lúceat eis*.



Ope-ra * mánu-um tu-árum, Dómi-ne, ne despí-ci- as.

Versicle and Response



℣ Audívi vocem de caélo di- cén-tem mi- hi.

℞. Be-á-ti mórtui qui in Dómino mo-ri- ún- tur.

Magnificat

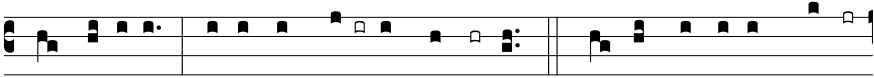
vii



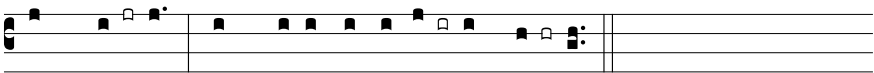
-mne * quod dat mihi Pa- ter, ad me vé-ni-et: et



e-um qui ve-nit ad me, non e-jí-ci-am fo-ras.



Magní-ficat * ánima **me-** a **Dó**minum. 2. Et exsultávit **spí**-ri-
My soul doth magnify the Lord. And my spirit hath rejoiced in God my Saviour.



tus **me-** us * in De-o sa-lutá- ri **me-** o.

3. Quia respéxit humilitátem ancíllæ
suæ: * ecce enim ex hoc beátam me
dicent omnes generatiónes.

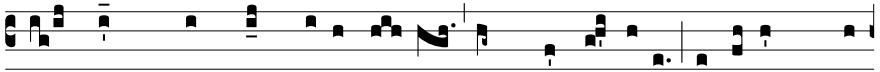
Because he hath regarded the humi-
lity of his handmaid; for behold from
henceforth all generations shall call me
blessed.

4. Quia fecit mihi **magna** qui **potens**
est: * et sanctum **nomen** ejus.

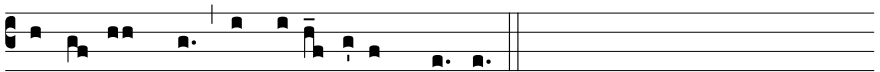
Because he that is mighty, hath done
great things to me; and holy is his
name.

5. Et misericórdia ejus a progénie **in**
progénies * **timéntibus** eum.

6. Fecit poténtiam in **bráchio suo**: * And his mercy is from generation unto generations, to them that fear him.
 7. Depósuit poténtes de **sede**, * et exaltávit **húmiles**. He hath shewed might in his arm: he hath scattered the proud in the conceit of their heart.
 8. Esuriéntes implévit **bonis**: * et dívites dimísit **inánés**. He hath put down the mighty from their seat, and hath exalted the humble.
 9. Suscépit Israël **púerum suum**, * recordátus misericórdiæ **suæ**. He hath received Israel his servant, being mindful of his mercy:
 10. Sicut locútus est ad **patres nostros**, * Abraham et sémini **ejus in saécula**. As he spoke to our fathers, to Abraham and to his seed for ever.
 11. Réquiem **ætérnam** * dona **eis Dómine**. Eternal rest...
 12. Et **lux perpétua** * **lúceat eis**.



Omne * quod dat mihi Pa- ter, ad me vé-ni-et: et e-um qui



ve-nit ad me, non e-ji-ci-am fo-ras.

The following Prayers are here said kneeling, and also at Lauds.

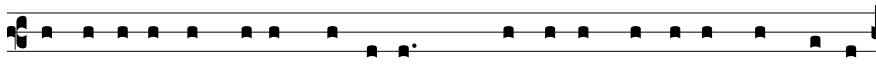
Pater noster. continued silently.

℣. Et ne nos indúcas in tentatiónem.

℞. Sed líbera nos a malo.



The following Psalm Lauda ánima mea is omitted on the day of the death, on the day of burial, and whenever the Office is of double rite.



Lauda, ánima me-a, Dóminum, † laudábo Dóminum in *vi-ta*
 Praise the Lord, O my soul, in my life I will praise the Lord: I will sing to my God as long as I shall be.



me- a: * psallam De-o me-o quámdi-u **fú-**ero.

2. Nolíte confidere in *príncipibus*: * Put not your trust in princes: In the children of men, in whom there is no **salus**. salvation.
3. Exíbit spíritus ejus, et revertétur in *terram suam*: * in illa die períbunt omnes cogitatiónes **eórum**. His spirit shall go forth, and he shall return into his earth: in that day all their thoughts shall perish.
4. Beátus, cujus Deus Jacob adjútor ejus, † spes ejus in Dómino Deo *ipsíus*: * qui fecit cælum et terram, mare et ómnia, quæ in **eis** sunt. Blessed is he who hath the God of Jacob for his helper, whose hope is in the Lord his God: Who made heaven and earth, the sea, and all things that are in them.
5. Qui custódit veritátem in saéculum, † facit júdicium injúriam *patiéntibus*: * dat escam **esuriéntibus**. Who keepeth truth for ever: who executeth judgment for them that suffer wrong: who giveth food to the hungry.
6. Dóminus solvit *compedítos*: * Dóminus illúminat **cæcos**. The Lord looseth them that are fettered: The Lord enlighteneth the blind.
7. Dóminus érigit *elísos*: * Dóminus díligit **justos**. The Lord lifteth up them that are cast down: the Lord loveth the just.
8. Dóminus custódit ádvenas, † pupíllum et víduam *suscípiet*: * et vias peccatórum **dispédet**. The Lord keepeth the strangers, he will support the fatherless and the widow: and the ways of sinners he will destroy.
9. Regnábit Dóminus in saécula, Deus *tuus*, **Sion**, * in generatióem et generatióem. The Lord shall reign for ever: thy God, O Sion, unto generation and generation.
10. Réquiem **ætérnam** * dona eis **Dómine**. Eternal rest...

11. Et lux perpétua * luceat eis.



Closing Prayers

Then:

℣. A porta inferi.

From the gate of hell.

℞. Erue, Dómine, ánimas eórum.

Deliver, O Lord, their souls.

℣. Requiéscant in pace.

May they rest in peace.

℞. Amen.

Amen.

℣. Dómine, exaudi oratiónem meam.

O Lord, hear my prayer.

℞. Et clamor meus ad te véniat.

And let my cry come unto Thee.

Oremus.

Let us pray.

Fidélium, Deus, ómnium Cónditor et Redémptor, animábus famulórum famularúmque tuárum remissionem cunctórum tribue peccatórum: † ut indulgéntiam, quam semper optavérunt, * piis supplicatióibus consequántur. Qui vivis et regnas, cum Deo Patre in unitáte Spíritu Sancti, Deus, * per ómnia saécula saeculórum.

O God, the Creator and Redeemer of all the faithful: grant unto the souls of Thy servants and handmaidens the remission of all their sins: that through devout supplications, they may obtain the pardon which they have desired. Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, forever and ever. Amen.

℞. Amen.

The following ℣ and ℞ are always said in the plural :

℣. Réquiem aetérnam dona eis Dómine.

℞. Et lux perpétua luceat eis.

The Cantors:



℣ Requi-éscant in pa-ce. ℞ Amen.

Vespers for the Dead always ends as above, without the addition of any further prayers.

Ad Completorium

The usual beginning of Compline is omitted today, and the Hour begins from the Confiteor, Misereatur and Indulgentiam.

Someone gives the signal to begin the Examination of Conscience.

Pater noster. altogether in silence.

Then, if the celebrant is a priest, he says the Confiteor entirely recto tono, in a low voice. The Choir replies with Misereatur tui.

If there is no priest present all recite the Confiteor as follows:

Confiteor Deo omnipotenti, beatae	I confess to Almighty God, to blessed
Mariae semper Virgini, beato Mi-	Mary ever Virgin, to blessed Michael
chaéli Archangelo, beato Joanni Bap-	the Archangel, to blessed John the
tistae, sanctis Apóstolis Petro et Pau-	Baptist, to the holy Apostles Peter and
lo, et ómnibus Sanctis, [(if a priest	Paul, to all the Saints, [and to you,
presides) et tibi, Pater:] quia peccá-	Father,] that I have sinned exceedingly,
vi nimis cogitatione, verbo et ópere:	in thought, word, and deed: (strike
(strike breast three times) mea culpa,	breast three times) through my fault,
mea culpa, mea máxima culpa. Ideo	through my fault, through my most
precor beatam Mariam semper Vir-	grievous fault. Therefore I beseech
ginem, beatum Michaélem Archán-	blessed Mary ever Virgin, blessed Mi-
gelum, beatum Joannem Baptistam,	chael the Archangel, blessed John the
sanctos Apóstolos Petrum et Paulum,	Baptist, the holy Apostles Peter and
et omnes Sanctos, [(if a priest presi-	Paul, all the Saints, [and you, Father,]

des) et te, Pater,] orare pro me ad
Dóminum Deum nostrum.

to pray for me to the Lord our God.

The celebrant next says:

Misereatur nostri omnipotens Deus,
et dimissis peccatis nostris, perducat
nos ad vitam aeternam. R. Amen.

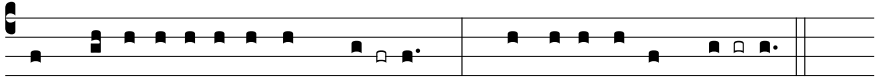
May Almighty God have mercy upon
you, forgive you your sins, and bring
you to life everlasting. Amen.

Indulgentiam, Absolutionem, et re-
missionem peccatorum nostrorum, tri-
buat nobis omnipotens et misericors
Dóminus. R. Amen.

May the Almighty and merciful Lord
grant us pardon, Absolution, and re-
mission of our sins. Amen.

The following psalms are then recited directly without an antiphon. Gloria Patri is not said, but is replaced with Requiem aeternam as shown. Either of two tones may be used. Here I have only printed the second as in the Liber Usualis.

Psalm 122.



Ad te levavi ócu-los **me-** os, * qui hábi-tas in **cæ-** lis.

To thee have I lifted up my eyes, who dwellest in heaven.

2. Ecce sicut óculi **servórum**, * in
mánibus dominórum **suórum**.

Behold as the eyes of the servants are
on the hands of their masters,

3. Sicut óculi ancillæ in mánibus dó-
minæ **suæ** : * ita óculi nostri ad Dómi-
num, Deum nostrum, donec misereá-
tur **nostri**.

As the eyes of the handmaid are on
the hands of her mistress: so are our
eyes unto the Lord our God, until he
have mercy on us.

4. Miserere nostri, Dómine, miserere
nostri : * quia multum repléti sumus
despectióne :

Have mercy on us, O Lord, have mercy
on us: for we are greatly filled with
contempt.

5. Quia multum repléta est ánima **no-**
stra : * oppróbrium abundántibus, et
despéctio **supérbis**.

For our soul is greatly filled: we are a
reproach to the rich, and contempt to
the proud.

6. Réquiem **ætérnam** * dona eis **Dó-**

Eternal rest grant unto them, O Lord.

mine.

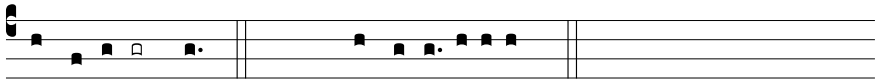
7. Et lux perpétua * lúceat eis.

And may perpetual light shine upon them.

Psalm 141.



Voce me-a ad Dóminum clamá- vi : * voce me-a ad Dóminum
I cried to the Lord with my voice: with my voice I made supplication to the Lord.



deprecátus sum : Flex : Dómine, †

2. Effúndo in conspéctu ejus oratió-
nem meam, * et tribulatió-
nem ante ipsum pronúntio.

In his sight I pour out my prayer, and
before him I declare my trouble:

3. In deficiéndo ex me spíritum me-
um : * et tu cognovisti sémitas meas.

When my spirit failed me, then thou
newest my paths.

4. In via hac, qua ambulábam, * ab-
scondérunt láqueum mihi.

In this way wherein I walked, they
have hidden a snare for me.

5. Considerábam ad dexteram, et vidé-
bam : * et non erat qui cognósceret
me.

I looked on my right hand, and beheld,
and there was no one that would know
me.

6. Périit fuga a me : * et non est qui
requírat ánimam meam.

Flight hath failed me: and there is no
one that hath regard to my soul.

7. Clamávi ad te, Dómine, † dixi : Tu
es spes mea, * pórtio mea in terra
vivéntium.

I cried to thee, O Lord: I said: Thou art
my hope, my portion in the land of the
living.

8. Inténde ad deprecatió-
nem meam : *
quia humiliátus sum nimis.

Attend to my supplication: for I am
brought very low.

9. Líbera me a persecuéntibus me : *
quia confortáti sunt super me.

Deliver me from my persecutors; for
they are stronger than I.

10. Educ de custódia ánimam meam
ad confiténdum nómini tuo : * me

Bring my soul out of prison, that I may
praise thy name: the just wait for me,
until thou reward me.

expéctant justí, donec retríbuas **mi-**
hi.

Eternal rest grant unto them, O Lord.

And may perpetual light shine upon
them.

11. Réquiem ætérnam * dona eis **Dó-**
mine.

12. Et lux perpétua * lúceat eis.

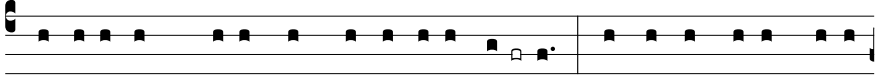
Psalm 142.



Dómine, exáudi ora-ti-ónem me-am : † áuribus pércipe obse

Hear, O Lord, my prayer:

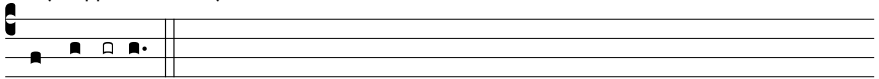
give ear



ra-ti-ónem me-am in ve-ri-táte tu- a : * exáudi me in tu-a

to my supplication in thy truth:

hear me



justí-ti-a.

in thy justice.a

2. Et non intres in judícium cum ser-
vo **tuo** : * quia non justificábitur in
conspéctu tuo **omnis vivens.**

And enter not into judgment with thy
servant: for in thy sight no man living
shall be justified.

3. Quia persecútus est inimícus áni-
mam **meam** : * humiliávit in terra
vitam meam.

For the enemy hath persecuted my
soul: he hath brought down my life to
the earth.

4. Collocávit me in obsúris sicut mór-
tuos **saéculi** : * et anxiátus est super
me spíritus meus, in me turbátum est
cor meum.

He hath made me to dwell in darkness
as those that have been dead of old:
And my spirit is in anguish within me:
my heart within me is troubled.

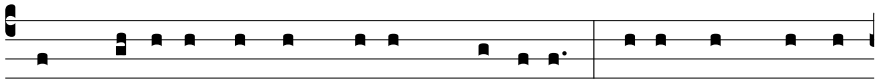
5. Memor fui diérum antiquórum, †
meditátus sum in ómnibus opéribus
tuis : * in factis mánuum tuárum
meditábar.

I remembered the days of old, I med-
itated on all thy works: I meditated
upon the works of thy hands.

I stretched forth my hands to thee:

6. Expánda manus meas **ad** te : * ánima mea sicut terra sine *agua* **tibi**.
my soul is as earth without water unto thee.
7. Velóclter exáudi me, **Dómine** : * defécit spírítus **meus**.
Hear me speedily, O Lord: my spirit hath fainted away.
8. Non avértas fáciem tuam **a** me : * et símilis ero descendéntibus in **lacum**.
Turn not away thy face from me, lest I be like unto them that go down into the pit.
9. Audítam fac mihi mane misericórdiam **tuam** : * quia in te *sperávi*.
Cause me to hear thy mercy in the morning; for in thee have I hoped.
10. Notam fac mihi viam, in qua **ám-
bulem** : * quia ad te levávi *ánimam* **meam**.
Make the way known to me, wherein I should walk: for I have lifted up my soul to thee.
11. Eripe me de inimícis meis, **Dómine**, ad te *confúgi* : * doce me fácere voluntátem tuam, quia Deus meus **es** tu.
Deliver me from my enemies, O Lord, to thee have I fled: Teach me to do thy will, for thou art my God.
12. Spírítus tuus bonus dedúcet me in terram **rectam** : * propter nomen tuum, **Dómine**, vivificábis me, in *æquitáte* **tua**.
Thy good spirit shall lead me into the right land: For thy name's sake, O Lord, thou wilt quicken me in thy justice.
13. Edúces de tribulatióne *ánimam* **meam** : * et in misericórdia tua dispérdes inimícos **meos**.
Thou wilt bring my soul out of trouble: And in thy mercy thou wilt destroy my enemies
14. Et perdes omnes, qui tribulant *ánimam* **meam**, * quóniam ego *servus* **tuus** sum.
And thou wilt cut off all them that afflict my soul: for I am thy servant. Eternal rest grant unto them, O Lord.
15. Réquiem *æté*rnám * dona eis **Dó-
mine**.
And may perpetual light shine upon them.
16. Et lux *perpétua* * *lúceat* eis.

Canticle



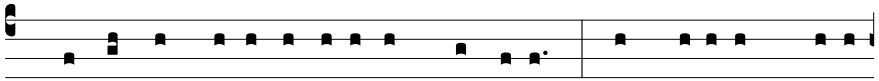
Nunc dimittis servum tu-um, **Dómine**, * secúndum verbum



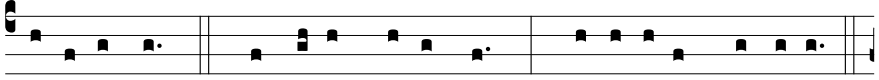
tu-um *in pace*. 2. Qui-a vidérunt ócu-li **me-i** * sa-lutá-re tu-



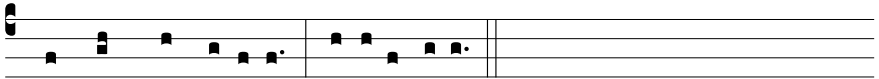
um. 3. Quod parásti * ante fáci-em ómni-um *populórum*.



4. Lumen ad reve-la-ti-ónem **génti-um** * et glóri-am plebis



tu-æ **Israel**. 5. Réqui-em **ætérnam** * dona e-is **Dómine**.



6. Et lux **perpétu-a** * lúce-at e-is.

All kneel to recite the Pater noster silently, concluding with:

℣. Et ne nos indúcas in tentatiónem. And lead us not into temptation.

℞. Sed libera nos a malo. But deliver us from evil.

℣. A porta ínferi. From the gate of hell.

℞. Erue, Dómine, ánimas eórum. Deliver, O Lord, their souls.

℣. Requiéscant in pace. May they rest in peace.

℞. Amen. Amen.

℣. Dómine, exaudi oratiónem meam. O Lord, hear my prayer.

℞. Et clamor meus ad te véniat. And let my cry come unto Thee.

Oremus.

Propitiare, quaesumus, Domine, animabus omnium famulorum famularumque tuarum, pro quibus majestatem tuam suppliciter exoramus: † ut, per haec piaee deprecationis officia, * pervenire mereantur ad requiem sempiternam. Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, † qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, * per omnia saecula saeculorum.

R. Amen.

V. Requiem aeternam dona eis Domine.

R. Et lux perpetua luceat eis.

V. Requiescant in pace.

R. Amen.

Thus ends Compline, nothing further is added.

Let us pray.

In merciful forgiveness, O Lord, look down upon the souls of all thy servants and handmaids, for whom we humbly entreat thy majesty: that, by our prayers of pious supplication, they may be counted worthy to enter thine everlasting rest. Through our Lord Jesus Christ, thy Son, who livest and reignest with Thee in the unity of the Holy Spirit, one God for ever and ever. Amen.

Eternal rest grant unto them, O Lord.

And may perpetual light shine upon them.

May they rest in peace.

Amen.

Ad Matutinum

Invitatory

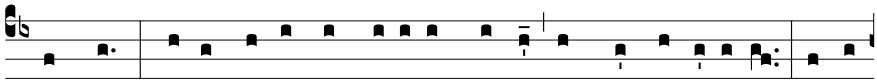


REgem, cu-i ómni-a vivunt, * Vení-te a-dorémus.

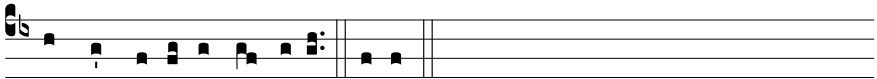
*The Choir repeats: Regem cui ómnia vivunt, * Veníte adorémus.*



VENí-te, exsultémus Dómino, jubi-lémus De-o, sa-lutá-ri



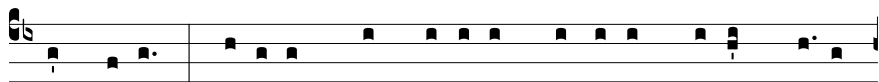
nostro: præ-occupémus fáci-em e-ius in confessi-óne, et in



psalmis iubi-lémus e-i. Regem.



Quóni-am De-us magnus Dóminus, et Rex magnus super om-



nes de-os, quóni-am non repéllat Dóminus plebem su-am:



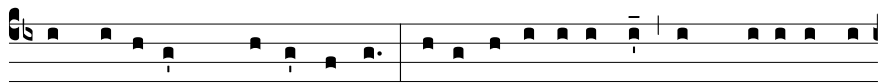
qui-a in manu e-ius sunt omnes fines terræ, et alti-túdines



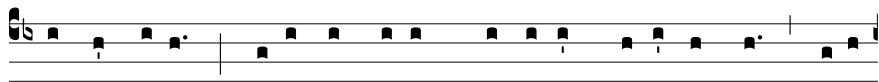
mónti-um ipse cónspi-cit. * Vení-te.



Quóni-am ipsí-us est mare, et ipse fe-cit illud, et á-ridam



fundavérunt manus e-ius vení-te, adorémus, et procidámus



ante De-um: plorémus coram Dómino, qui fe-cit nos, qui-a



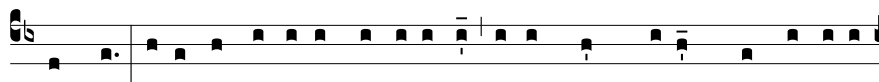
ipse est Dóminus, De-us noster; nos autem pópulus e-ius,



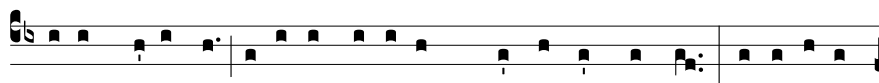
et oves pásclu-æ e-ius. Regem.



Hódi-e, si vocem e-ius audi-é-ri-tis, no-lí-te obduráre corda



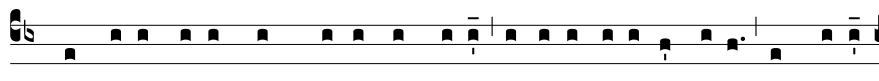
vestra, sicut in exacerba-ti-óne secúndum di-em tenta-ti-ó-



nis in desérto: ubi tentavérunt me patres vestri, probavérunt



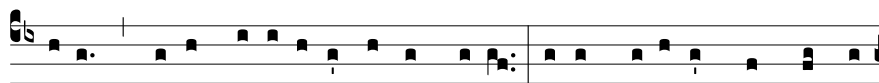
et vidérunt ópe-ra me-a. Vení-te.



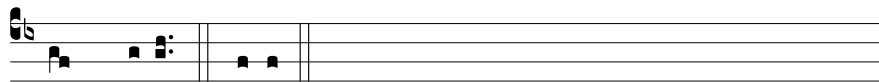
Quadráginta annis próximus fu-i genera-ti-óni hu-ic, et dixi;



Semper hi errant corde, ipsi vero non cognovérunt vi-as



me-as: quibus iurávi in i-ra me-a; Si intro-íbunt in réqui-



em me-am. Regem.



Réqui-em ætérnam dona e-is, Dómi-ne. Et lux perpétu-a



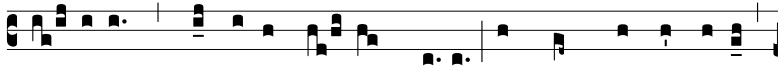
lúce-at e-is. * Vení-te. Regem.

First Nocturn

The Nocturn for Sunday, Monday, and Thursday when only one is said.

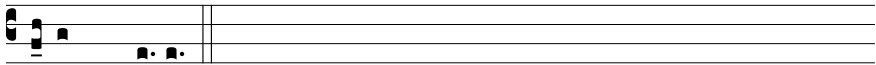
Psalm 5

VII

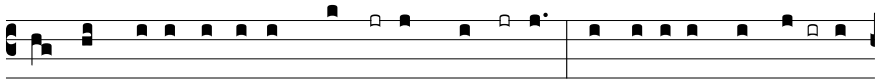


D

I- rige, * Dómine De- us mé-us, in conspéctu tu-o

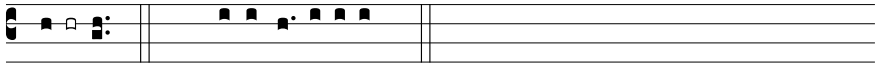


vi-am me-am.



Verba me-a áuribus **p**ércipe, **D**ómine, * intéllige clamó- rem

Give ear, O Lord, to my words, understand my cry.



me- um. *Flex: e-órum, †*

- | | |
|---|---|
| <p>2. Inténde voci oratiónis meæ: * Rex meus et Deus meus.</p> <p>3. Quóniam ad te orábo: * Dómine, mane exáudies vocem meam.</p> <p>4. Mane astábo tibi et vidébo: * quóniam non Deus volens iniquitátem tu es.</p> <p>5. Neque habitábit juxta te malignus: * neque permanébunt injústi ante óculos tuos.</p> <p>6. Odísti omnes, qui operántur iniquitátem: * perdes omnes, qui loquúntur</p> | <p>Hearken to the voice of my prayer, O my King and my God.</p> <p>For to thee will I pray: O Lord, in the morning thou shalt hear my voice.</p> <p>In the morning I will stand before thee, and will see: because thou art not a God that willest iniquity. Neither shall the wicked dwell near thee: nor shall the unjust abide before thy eyes.</p> <p>Thou hatest all the workers of iniquity: Thou wilt destroy all that speak a lie. The bloody and the deceitful man the</p> |
|---|---|

mendáciū.

7. Virum sánguīnum et dolósum abominábitur **Dóminus**: * ego autem in multítudine misericórdiæ tuæ.

8. Introibo in **domum tuam**: * adorábo ad templum sanctum tuum in timóre tuo.

9. **Dómine**, deduc me in justítia tua: * propter inimicos meos dirige in conspéctu tuo **viam meam**.

10. Quóniam non est in ore eórum **véritas**: * cor eórum **vanum est**.

11. Sepúlcrum patens est guttur eórum, † linguis suis dolóse agébant, * júdica illos, **Deus**.

12. Décidant a cogitatióibus suis, † secúndum multítudinem impietátum eórum **expélle eos**, * quóniam irritavérunt te, **Dómine**.

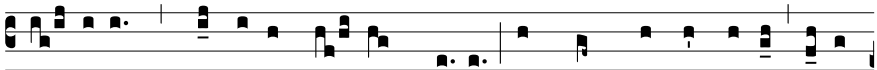
13. Et læténtur omnes, qui **sperant in te**, * in ætérnum exsultábunt: et habitábis in eis.

14. Et gloriabúntur in te omnes, qui diligunt **nomen tuum**: * quóniam tu benedíces **justo**.

15. **Dómine**, ut scuto bonæ voluntátis tuæ * coronásti nos.

16. Réquiem aetérnam * dona eis **Dómine**.

17. Et **lux perpétua** * **lúceat eis**.



DI- rige, * **Dómine** De- us mé-us, in conspéctu tu-o vi-am

Lord will abhor.

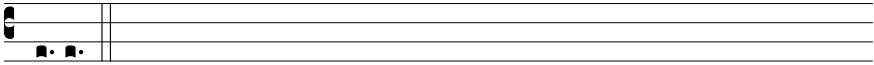
But as for me in the multitude of thy mercy, I will come into thy house; I will worship towards thy holy temple, in thy fear.

Conduct me, O Lord, in thy justice: because of my enemies, direct my way in thy sight.

For there is no truth in their mouth; their heart is vain.

Their throat is an open sepulchre: they dealt deceitfully with their tongues: judge them, O God. Let them fall from their devices: according to the multitude of their wickedness cast them out: for they have provoked thee, O Lord.

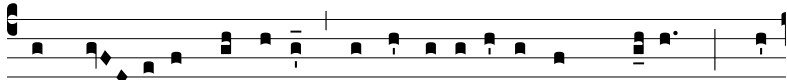
But let all them be glad that hope in thee: they shall rejoice for ever, and thou shalt dwell in them. And all they that love thy name shall glory in thee: For thou wilt bless the just. O Lord, thou hast crowned us, as with a shield of thy good will.



me-am.

Psalm 6

viii



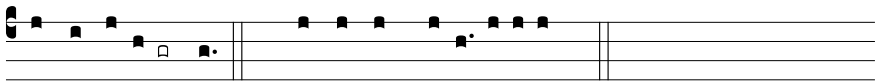
Onvér-tere Dómine, * et é-ripe ánimam me-am, quó-



ni-am non est in morte qui memor sit tu-i.



Dómine, ne in furóre tu-o árgu-as me, * neque in i-ra tu-a
 O Lord, rebuke me not in thy indignation, nor chastise me in thy wrath.



corrí-pi-as meFlex: gémi-tu me-o, †

- | | |
|--|---|
| <p>2. Misérére mei, Dómine, quóniam infirmus sum: * sana me, Dómine, quóniam conturbáta sunt ossa mea.</p> | <p>Have mercy on me, O Lord, for I am weak: heal me, O Lord, for my bones are troubled.</p> |
| <p>3. Et ánima mea turbáta est valde: * sed tu, Dómine, úsquequo?</p> | <p>And my soul is troubled exceedingly: but thou, O Lord, how long?</p> |
| <p>4. Convértere, Dómine, et éripe ánimam meam: * salvum me fac propter misericórdiam tuam.</p> | <p>Turn to me, O Lord, and deliver my soul: O save me for thy mercy's sake. For there is no one in death, that is mindful of thee: and who shall confess to thee in hell?</p> |
| <p>5. Quóniam non est in morte qui memor sit tui: * in inférno autem quis confitébitur tibi?</p> | <p>I have laboured in my groanings, every night I will wash my bed: I will water</p> |
| <p>6. Laborávi in gémitu meo, † lavábo</p> | <p>my bed: I will water</p> |

per singulas noctes lectum **meum**: *
lácrimis meis stratum meum **rigábo**.

my couch with my tears.

7. Turbátus est a furóre óculus **meus**: *
inveterávi inter omnes inimícos **meos**.

My eye is troubled through indignation: I have grown old amongst all my enemies.

8. Discédite a me, omnes, qui operámini iniquitátem: * quóniam exaudívit Dóminus vocem **fletus mei**.

Depart from me, all ye workers of iniquity: for the Lord hath heard the voice of my weeping.

9. Exaudívit Dóminus deprecationem **meam**, * Dóminus orationem **meam** **suscépit**.

The Lord hath heard my supplication: the Lord hath received my prayer.

10. Erubéscant, et conturbéntur vehementer omnes inimíci **mei**: * convertántur et erubéscant valde **velóciter**.

Let all my enemies be ashamed, and be very much troubled: let them be turned back, and be ashamed very speedily.

11. Réquiem aetérnam * dona eis **Dómine**.

12. Et lux perpétua * **lúceat eis**.



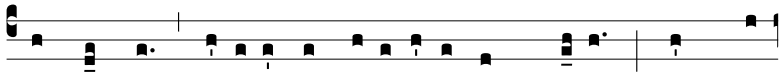
CONvér-tere Dómine, * et é-ripe ánimam me-am, quóni-am



non est in morte qui memor sit tu-i.

Psalm 7

VIII

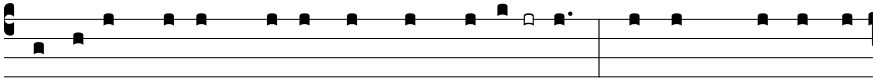


¶

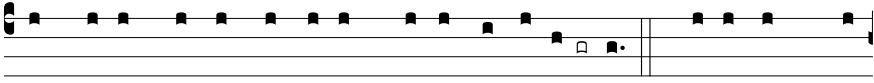
Equándo * rápi-at ut le-o ánimam me-am, dum non



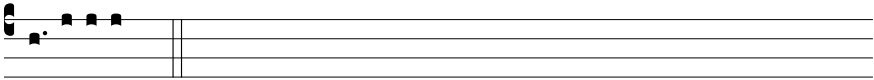
est qui rédímat, neque qui salvum fáci-at.



Dómine, De-us me-us, in te sperá- vi: * *salvum me fac ex*
 O Lord my God, in thee have I put my trust: save me from all them that persecute me, and deliver me.



ómnibus persequéntibus me, et lí-bera meFlex: ánimam me-



am, †

- | | |
|---|--|
| <p>2. Nequándo rápiat ut leo ánimam meam, * dum non est qui rédimat, neque qui <i>salvum fáciat</i>.</p> | <p>Lest at any time he seize upon my soul like a lion, while there is no one to redeem me, nor to save.</p> |
| <p>3. Dómine, Deus meus, si feci istud. * si est iníquitas in <i>mánibus meis</i>:</p> | <p>O Lord my God, if I have done this thing, if there be iniquity in my hands:</p> |
| <p>4. Si réddidi retribuéntibus mihi mala, * décidam mérito ab inimícis <i>meis inánis</i>.</p> | <p>If I have rendered to them that repaid me evils, let me deservedly fall empty before my enemies.</p> |
| <p>5. Persequátur inimícus ánimam meam, et comprehéndat, et concúlcet in terra vitam meam, * et glóriam meam in <i>púlverem dedúcat</i>.</p> | <p>Let the enemy pursue my soul, and take it, and tread down my life on the earth, and bring down my glory to the dust.</p> |
| <p>6. Exsúrge, Dómine, in ira tua: * et exaltáre in fínibus inimicórum <i>meórum</i>.</p> | <p>Rise up, O Lord, in thy anger: and be thou exalted in the borders of my enemies.</p> |
| <p>7. Et exsúrge, Dómine Deus meus, in præcépto quod mandásti: * et synagóga populórum <i>circúmdabit</i> te.</p> | <p>And arise, O Lord my God, in the precept which thou hast commanded: And a congregation of people shall surround thee.</p> |
| <p>8. Et propter hanc in altum regrédere: * Dóminus júdicat pópulos.</p> | <p>And for their sakes return thou on high. The Lord judgeth the people.</p> |
| <p>9. Júdica me, Dómine, secúndum jústitiam meam, * et secúndum inno-</p> | <p>me, O Lord, according to my justice,</p> |

céntiam *meam* **super** me.

10. Consumétur nequítia peccató-
rum, et díriges **justum**, * scrutans
corda et *renes* **Deus**.

11. Justum adjutórium meum a **Dómino**,
qui salvos facit **rectos** **corde**.

12. Deus iudex justus, fortis, et **pátiens**: *
numquid iráscur per *síngulos* **dies**?

13. Nisi convérsi fuéritis, gládium
suum **vibrábit**: * arcum suum tetén-
dit, et parávit **illum**.

14. Et in eo parávit vasa **mortis**: *
sagíttas suas ardéntibus *ef* **fécit**.

15. Ecce partúriit injustítiam: * con-
cépit dolórem, et péperit **iniquitátem**.

16. Lacum apéruit, et effódit **eum**: * et
incidit in *fóveam* **quam** **fecit**.

17. Convertétur dolor ejus in caput
ejus: * et in vérticem ipsíus **iniquitas**
ejus **descéndet**.

18. Confitébor **Dómino** secúndum
justítiam **ejus**: * et psallam nómini
Dómini **altíssimi**.

19. Réquiem **aetérnam** * dona *eis*
Dómine.

20. Et lux **perpétua** * *lúceat* **eis**.

and according to my innocence in me.

The wickedness of sinners shall be
brought to nought: and thou shalt
direct the just: the searcher of hearts

and reins is God.

Just is my help from the Lord: who

saveth the upright of heart.

God is a just judge, strong and patient:
is he angry every day?

Except you will be converted, he will
brandish his sword: he hath bent his
bow and made it ready.

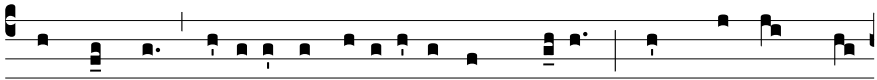
And in it he hath prepared the instru-
ments of death, he hath made ready
his arrows for them that burn.

Behold he hath been in labour with
injustice; he hath conceived sorrow,
and brought forth iniquity.

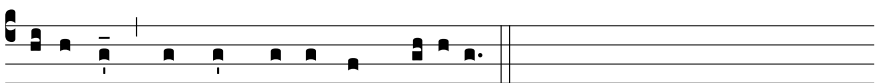
He hath opened a pit and dug it; and
he is fallen into the hole he made.

His sorrow shall be turned on his own
head: and his iniquity shall come
down upon his crown.

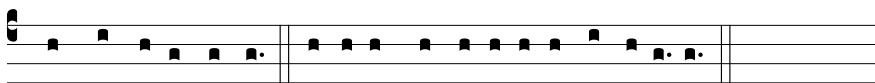
I will give glory to the Lord according to
his justice: and will sing to the name of
the Lord the most high.



NEquándo * rápi-at ut le-o ánimam me-am, dum non est qui



rédi-mat, neque qui salvum fáci-at.



∅ A porta infe-ri. ⁊ Eru-e Dómine ánimas e-órum.

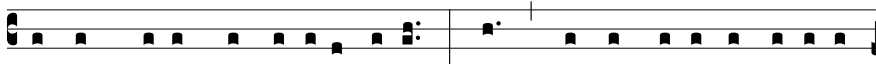
There is neither Absolution nor blessing. The Lessons are read without any introductory Title, in the tone for the Prophecy.

Lesson 1 — Job 7: 16–21



Ⓘ

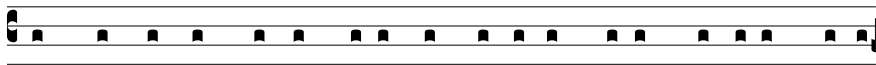
Arce mihi, Dómine: nihil enim sunt di-es me-i. Quid est



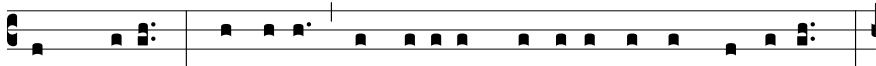
homo, qui-a magní-ficas e-um? aut quid appónis erga e-um



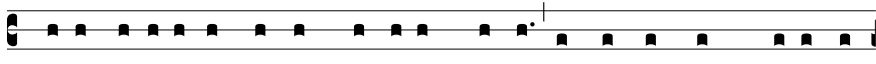
cor tu-um? Vi-si-tas e-um di-lúcu-lo, et súbi-to probas illum.



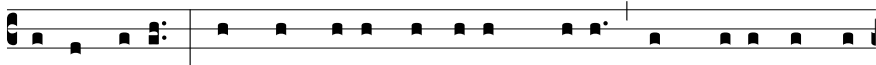
Usquequo non parcis mihi, nec dimíttis me ut glú-ti-am sa-lí-



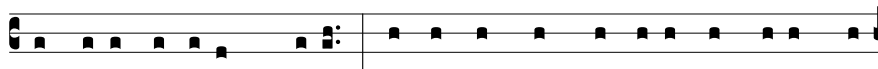
vam me-am? Peccávi: quid fáci-am ti-bi o custos hómínium?



quare posu-ísti me contra-ri-um ti-bi, et factus sum mihimet-



ípsi gravis? Cur non tollis peccátum me-um, et quare non au-



fers iniqui-tátem me-am? ecce nunc in púlvere dórmi-am, et



si mane me quæsi-e-ris, non subsistam.

At the end of the Lessons, Tu autem. is not said, nor any other conclusion.



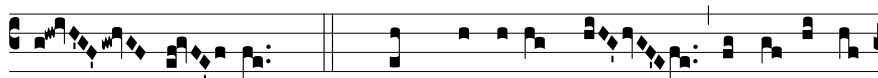
Rédo * quod Redémptor mé-us ví-vit, et in



novís-simo dí-e de térra surrectú-rus sum: * Et



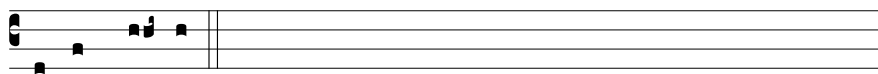
in cárne mé-a ví-dé-bo Dé-um Salva-tó-



rem mé-um. *Ps.* Quem ví-súrus sum: é-go ípse,

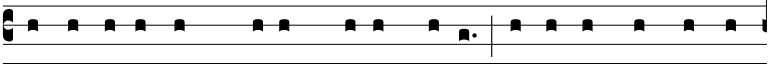


et non á-li-us, et ócu-li mé-i con-spectúri sunt. *




Et in cárne.


Lesson 2 — Job 10: 1-7

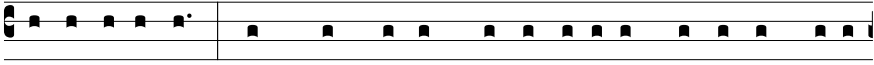
Ædet ánimam me-am vitæ me-æ: dimittam adversum



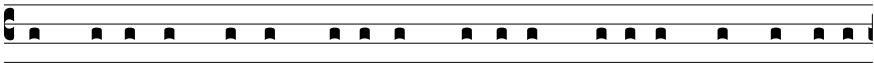
me e-lóqui-um me-um: loquar in ama-ri-tú-dine ánimæ me-



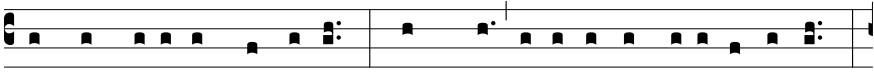
æ. Dicam De-o: No-li me condemnáre: índica mihi cur me




i-ta jú-di-ces. Numquid bonum ti-bi vidétur, si ca-lumni-é-




ris me, et ópprimas me opus mánu-um tu-árum, et consí-li-



um impi-órum ádjuves? Numquid ócu-li cárne-i ti-bi sunt?



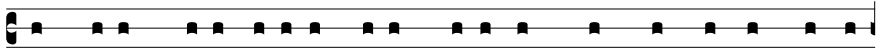
aut sicut videt homo, et tu vidébis? Numquid sicut di-es hó-



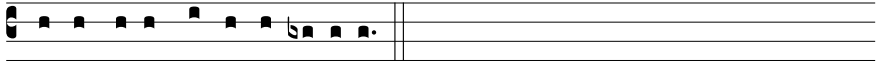
minis di-es tu-i, et anni tu-i sicut humana sunt témpora, ut



quæras iniqui-tátem me-am, et peccátum me-um scruté-ris,



et sci-as qui-a nihil ím-pi-um féce-rim, cum sit nemo qui de



manu tu-a possit e-rú-ere?



QUI Lá-zarum * re-susci-tá-sti a monumén-to



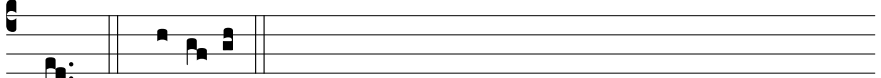
foe[rti]- dum: * Tu é- is, Dó-mi- ne, dóna ré-qui- em



et ló-cum indul- génti- æ. V. Qui ventúrus es

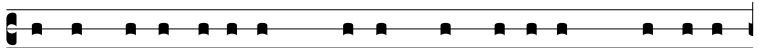


judicáre ví-vos et mórtu- os, et saécu- lum per í-

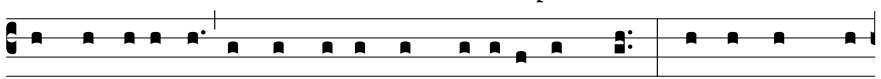


gnem. * Tu é- is.

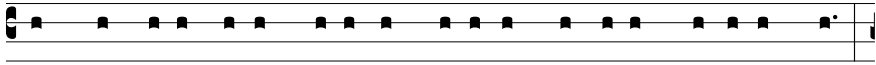
Lesson 3 — Job 10: 18–12



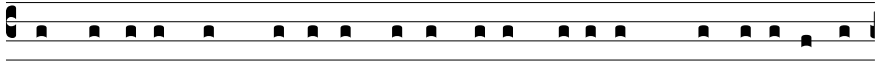
M Anus tu-æ fecérunt me, et plasmavérunt me totum



in circú-i-tu: et sic repénte præcí-pi-tas me? Meménto, quæ-



so, quod sicut lutum féce-ris me, et in púlverem redúces me.



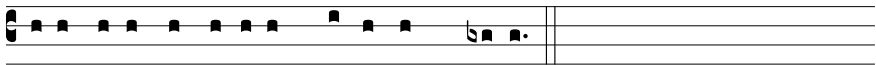
Nonne sicut lac mulsísti me, et sicut cáse-um me co-agu-lás-



ti? Pelle et cárnibus vestísti me: óssibus et nervis compegís-



ti me. Vi-tam et mi-se-ricórdi-am tribu-ísti mihi, et vi-si-tá-



ti-o tu-a custodívit spí-ri-tum me-um.

viii

D

Omi- ne, * quando véne- ris ju- dicá- re tér-ram,



u-bi me abscón- dam a vúl-tu í-ræ tú- æ? *



Qui-a pec-cávi ní- mis in ví-ta mé- a. *Ps.* Commís-



sa mé-a pavésco, et ante te erubé- sco: dum véne-ris



judicáre nó-li me condemná- re. * Qui-a. *V.* Réqui-
em æ-térnam dóna é-is Dómi- ne: et lux perpétu-a

lú- ce-at é- is. * Qui-a.

If only one Nocturn is to be said, Lauds now follow.

When Lauds are not said on the day of burial, the Prayers indicated at Vespers, must be said after the above Responsory.

Second Nocturn

The Nocturn for Tuesday and Friday when only one is said.

Psalm 22

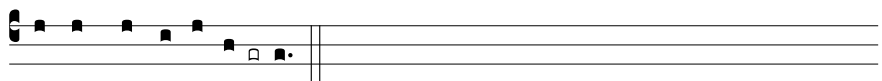
viii



I N loco páscu-æ * i-bi me collocávit.

Dóminus regit me, et nihil mihi **dé-e-rit**: * in loco páscu-æ

The Lord ruleth me: and I shall want nothing.



i-bi me collocá- vit.

2. Super aquam refectionis educávit me: * *ánimam meam convértit*.
 He hath set me in a place of pasture. He hath brought me up, on the water of refreshment:
3. Dedúxit me super sémitas justítiaë: * propter *nomen suum*.
 He hath converted my soul. He hath led me on the paths of justice, for his own name's sake.
4. Nam, etsi ambulávero in médio umbræ mortis, non timébo mala: * quóniam tu *mecum* es.
 For though I should walk in the midst of the shadow of death, I will fear no evils, for thou art with me. Thy rod and thy staff, they have comforted me.
5. Virga tua, et báculo *tuus*: * ipsa me consoláta sunt.
 Thou hast prepared a table before me against them that afflict me. Thou hast anointed my head with oil; and my chalice which inebriateth me, how goodly is it!
6. Parásti in conspéctu meo *mensam*, * advérsus eos, qui *tribulant* me.
 And thy mercy will follow me all the days of my life. And that I may dwell in the house of the Lord unto length of days.
7. Impinguásti in óleo caput *meum*: * et calix meus inébrians *quam præclárus* est!
 And thy mercy will follow me all the days of my life. And that I may dwell in the house of the Lord unto length of days.
8. Et misericórdia tua subsequétur me * *ómnibus diébus vitæ meæ*.
 And thy mercy will follow me all the days of my life. And that I may dwell in the house of the Lord unto length of days.
9. Et ut inhábitem in domo *Dómini*, * in longitúdinem *diérum*.
 And thy mercy will follow me all the days of my life. And that I may dwell in the house of the Lord unto length of days.
10. Réquiem aetérnam * *dona eis Dómine*.
 And thy mercy will follow me all the days of my life. And that I may dwell in the house of the Lord unto length of days.
11. Et lux perpétua * *lúceat eis*.



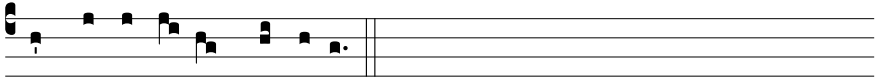
IN loco páscu-æ * i-bi me collocávit.

Psalm 24

VIII

D

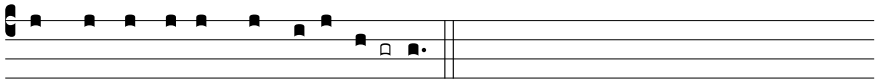
E-licta * juventú-tis me-æ et ignoránti-as me-as



ne memí-ne-ris Dómine.

S.G

M

d te, Dómine, levávi ánimam **me-** am: * De-us me-us,
To thee, O Lord, have I lifted up my soul.in te confido, non *erubés*-cam.

2. Neque irrídeant me inimíci **mei**: * In thee, O my God, I put my trust; let
étenim univérsi, qui sústinent te, non me not be ashamed.
confundéntur. Neither let my enemies laugh at me:
3. Confundántur omnes iníqua **agéntes** * For none of them that wait on thee
supervácue. shall be confounded.
4. Vias tuas, Dómine, demónstra Let all them be confounded that act
mihi * et sémitas tuas **édoce** me. unjust things without cause. Shew, O
5. Dírige me in veritáte tua, et **doce** Lord, thy ways to me, and teach me thy
me: * quia tu es, Deus, Salvátor meus, paths.
et te sustínui **tota die**. Direct me in thy truth, and teach me;
6. Reminiscere miseratiónum tuá- for thou art God my Saviour; and on
rum, **Dómine**, * et misericordiárum thee have I waited all the day long.
tuárum, quæ a **saéculo** sunt. Remember, O Lord, thy bowels of
7. Delicta juventútis **meæ**, * et igno- compassion; and thy mercies that are
rántias meas **ne memíneris**. from the beginning of the world.
8. Secúndum misericórdiam tuam The sins of my youth and my ignoran-

meménto **mei** tu, * propter bonitá-
tem *tuam*, **Dómine**.

9. Dulcis et rectus **Dóminus**: * propter
hoc legem dabit delinquentibus *in via*.

10. Diriget mansuétos in **judício**: *
docébit mites *vias suas*.

11. Univérsæ viæ **Dómini**, misericór-
dia et **véritas**, * requiréntibus testa-
méntum ejus et testimónia **ejus**.

12. Propter nomen tuum, **Dómine**,
propitiáberis peccáto **meo**: * *multum*
est **enim**.

13. Quis est homo qui timet **Dóminum**? *
legem státuit ei in via, *quam elégit*.

14. Anima ejus in bonis demorábitur: *
et semen ejus hereditábit **terram**.

15. Firmaméntum est **Dóminus** ti-
méntibus **eum**: * et testaméntum ip-
sius ut manifestétur **illis**.

16. Oculi mei semper ad **Dóminum**: *
quóniam ipse évéllet de láqueo *pedes*
meos.

17. Réspice in me, et miserére **mei**: *
quia únicus et pauper *sum ego*.

18. Tribulatiónes cordis mei multi-
plicátæ sunt: * de necessitatibus meis
érué **me**.

19. Vide humilitátem meam, et la-
bórem **meum**: * et dimítte univérsa
delicta mea.

20. Réspice inimícos meos quóniam
multiplicáti sunt: * et ódio *iniquo*
odérunt **me**.

21. Custódi ánimam meam, et érué

ces do not remember. According to
thy mercy remember thou me: for thy
goodness' sake, O Lord.

The Lord is sweet and righteous: the-
refore he will give a law to sinners in
the way.

He will guide the mild in judgment: he
will teach the meek his ways.

All the ways of the Lord are mercy
and truth, to them that seek after his
covenant and his testimonies.

For thy name's sake, O Lord, thou wilt
pardon my sin: for it is great.

Who is the man that feareth the Lord?
He hath appointed him a law in the
way he hath chosen.

His soul shall dwell in good things: and
his seed shall inherit the land.

The Lord is a firmament to them that
fear him: and his covenant shall be
made manifest to them.

My eyes are ever towards the Lord:
for he shall pluck my feet out of the
snare.

Look thou upon me, and have mercy
on me; for I am alone and poor.

The troubles of my heart are multi-
plied: deliver me from my necessities.
See my abjection and my labour; and
forgive me all my sins.

Consider my enemies for they are
multiplied, and have hated me with an
unjust hatred.

Keep thou my soul, and deliver me: I

me: * non erubescam quóniam sperávi
in te.

shall not be ashamed, for I have hoped
in thee.

22. Innocéntes et recti adhæsérunt
mihi: * quia sustinuí te.

The innocent and the upright have
adhered to me: because I have waited
on thee.

23. Libera, Deus, Israël: * ex ómnibus
tribulatió nibus suis.

Deliver Israel, O God, from all his
tribulations.

24. Réquiem aetérnam * dona eis
Dómine.

25. Et lux perpétua * luceat eis.

VIII

E E-licta * juventú-tis me-æ et ignoránti-as me-as

ne memí-ne-ris Dómine.

Psalm 26

IV

R Redo vi-dé-re * bona Dómini in terra vivénti-um.

Dóminus illuminá-ti-o me-a, et sa-lus me- a, * quem ti- mé
The Lord is my light and my salvation, whom shall I fear?

bo? 2. Dóminus protéctor vi-tæ me- æ, * a quo tre-pi- dábo?
The Lord is the protector of my life: of whom shall I be afraid?

3. Dóminus protéctor vitæ meæ, * a Whilst the wicked draw near against

quo **trepidábo?**

4. Dum **apprópíant super me nocéntes,** *
ut **edant carnes meas:**

5. Qui **tribulant me inimíci mei,** * ipsi
infirmáti sunt et **cecidérunt.**

6. Si **consístant advérsus me castra,** *
non **timébit cor meum.**

7. Si **exsúrgat advérsus me praélium,** *
in hoc **ego sperábo.**

8. Unam **pétii a Dómino, hanc requíram,**
ut **inhábitem in domo Dómini ómni-**
bus diébus vitæ meæ:

9. Ut **videam voluptátem Dómini,** * et
visitem templum ejus.

10. Quóniam **abscóndit me in taber-**
náculo suo: * in die **malórum** **protéxit**
me in **abscóndito tabernáculi sui.**

11. In **petra exaltávit me:** * et nunc
exaltávit caput meum super inimícos
meos.

12. **Circuívi et immolávi in taber-**
náculo ejus hóstiam vociferatiónis: *
cantábo et psalmum dicam Dómino.

13. **Exáudi, Dómine, vocem meam,**
qua **clamávi ad te:** * **miserére mei, et**
exáudi me.

14. **Tibi dixit cor meum, exquisívit**
te fácies mea: * **fáciem tuam, Dómine,**
requíram.

15. **Ne avértas faciém tuam a me,** * **ne**
declínes in ira a servo tuo.

16. **Adjútor meus esto:** * **ne derelín-**
quas me, neque despicias me, Deus,
salutáris meus.

me, to eat my flesh. My enemies
that trouble me, have themselves been
weakened, and have fallen.

If armies in camp should stand toge-
ther against me, my heart shall not
fear. If a battle should rise up against
me, in this will I be confident.

One thing I have asked of the Lord, this
will I seek after; that I may dwell in the
house of the Lord all the days of my
life. That I may see the delight of the
Lord, and may visit his temple.

For he hath hidden me in his taberna-
cle; in the day of evils, he hath pro-
tected me in the secret place of his
tabernacle.

He hath exalted me upon a rock: and
now he hath lifted up my head above
my enemies. I have gone round, and
have offered up in his tabernacle a
sacrifice of jubilation: I will sing, and
recite a psalm to the Lord.

Hear, O Lord, my voice, with which I
have cried to thee: have mercy on me
and hear me.

My heart hath said to thee: My face
hath sought thee: thy face, O Lord, will
I still seek.

Turn not away thy face from me; de-
cline not in thy wrath from thy ser-
vant. Be thou my helper, forsake me
not; do not thou despise me, O God
my Saviour.

For my father and my mother have left

17. Quóniam pater meus, et mater mea **dereliquérunt** me: * **Dóminus autem assúmpsit** me.

18. Legem pone mihi, Dómine, in **via tua**: * et dirige me in sémitam rectam propter **inimicos meos**.

19. Ne tradíderis me in ánimas tribulántium me: * quóniam insurrexérunt in me testes iníqui, et mentíta est iníquitas sibi.

20. Credo vidére bona **Dómini** * in terra **vivéntium**.

21. Exspécta Dóminum, viríliter **age**: * et confortétur cor tuum, et **sústine Dóminum**.

22. Réquiem **aetérnam** * dona eis **Dómine**.

23. Et lux **perpétua** * **lúceat eis**.

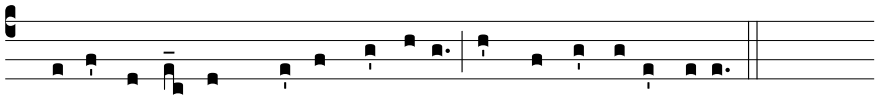
me: but the Lord hath taken me up.

Set me, O Lord, a law in thy way, and guide me in the right path, because of my enemies.

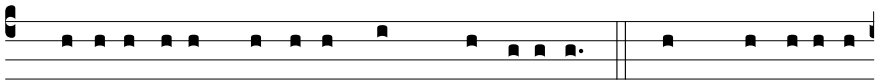
Deliver me not over to the will of them that trouble me; for unjust witnesses have risen up against me; and iniquity hath lied to itself.

I believe to see the good things of the Lord in the land of the living.

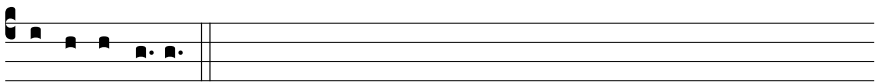
Expect the Lord, do manfully, and let thy heart take courage, and wait thou for the Lord.



CRedo vi-dé-re * bona Dómini in terra vivénti-um.



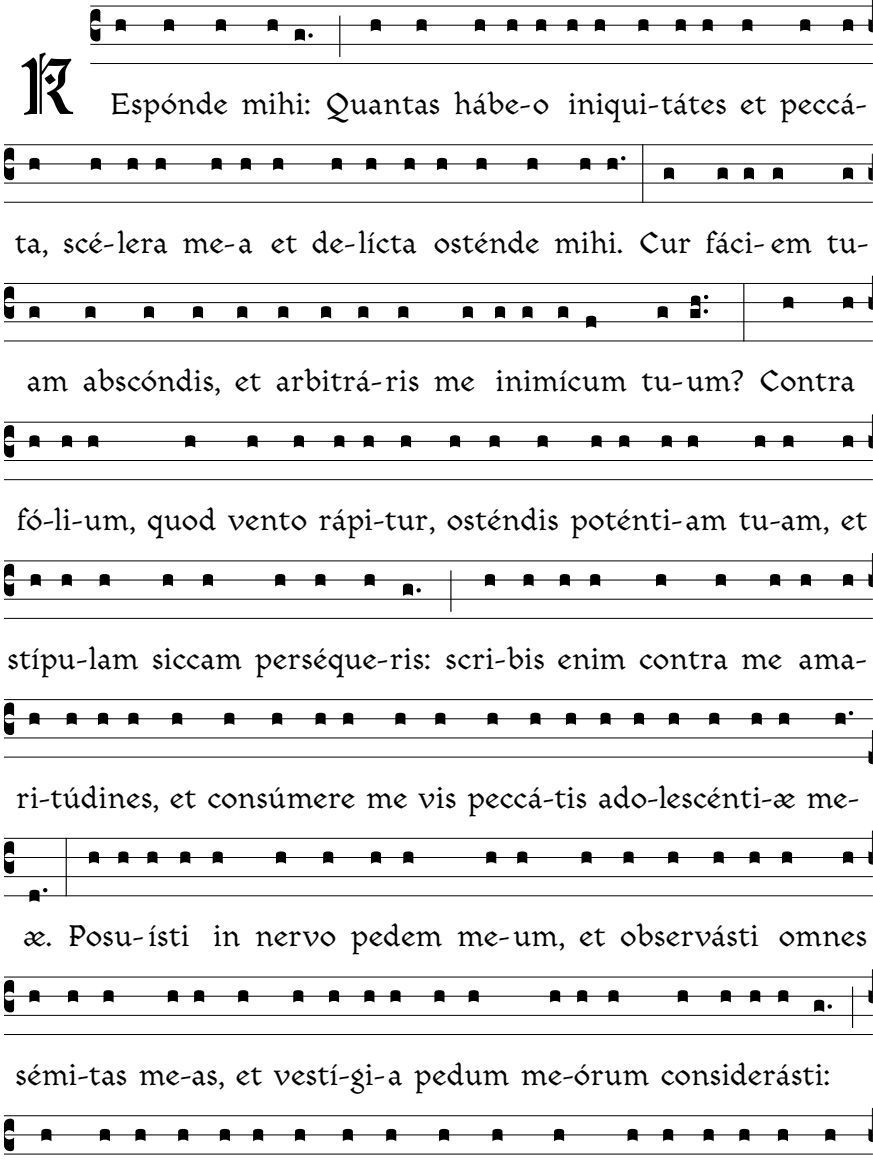
∨ Cóllocet e-os Dóminus cum princípibus. ℞ Cum princípibus



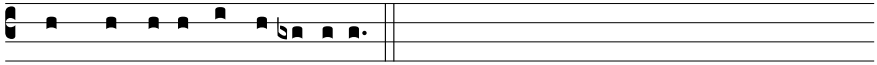
pópu-li su-i

Pater noster. *said altogether in silence.*

Lesson 4 — Job 13: 22–28



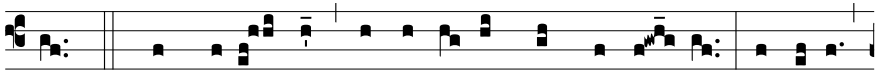
R Espónde mihi: Quantas hábe-o iniqui-tátes et peccá-
 ta, scé-lera me-a et de-lícta osténde mihi. Cur fáci-em tu-
 am abscondís, et arbitrá-ris me inimícum tu-um? Contra
 fó-li-um, quod vento rápi-tur, osténdis potéti-am tu-am, et
 stípu-lam siccam perséque-ris: scri-bis enim contra me ama-
 ri-túdines, et consúmere me vis peccá-tis ado-lescéti-æ me-
 æ. Posu-ísti in nervo pedem me-um, et observásti omnes
 sémi-tas me-as, et vestí-gi-a pedum me-órum considerásti:
 qui qua-si putrédo consuméndus sum, et qua-si vestiméntum,



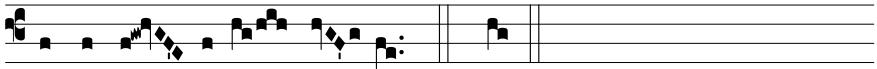
quod comédi-tur a tíne-a.



ví-ta mé- a: * Nec aspí- ci- at me ví- sus hómi-

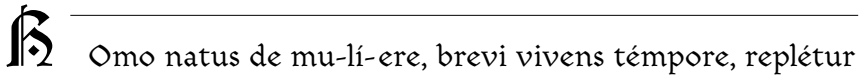
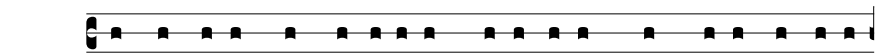


nis. *Ps.* De profún- dis clamá- vi ad te, Dómi- ne: Dómine,

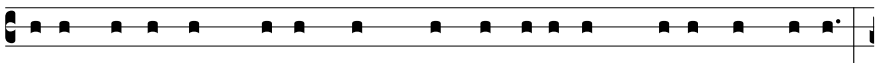


exáudi vócem mé- am. * Nec.

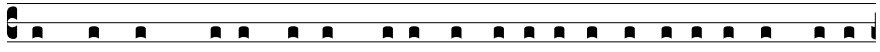
Lesson 5 — Job 14: 1-6



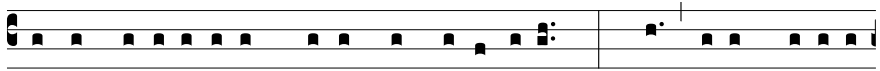
multis mi- sé- ri- is. Qui qua- si flos egrédi- tur et conté- ri- tur, et



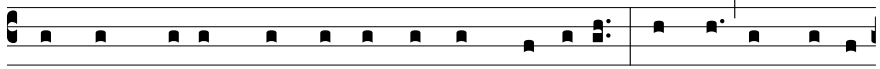
fugit vel- ut umbra, et numquam in e- ódem statu pérmanet.



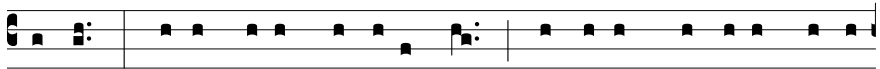
Et dignum ducis super hujuscemodi ape-ri-re ócu-los tu-os,



et addúcere e-um tecum in judí-ci-um? Quis potest fácere



mundum de immúndo concéptum sémine? nonne tu qui so-



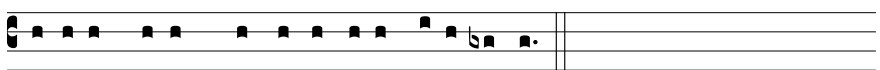
lus es? Breves di-es hóminis sunt: númerus ménsi-um e-jus



apud te est: consti-tu-ísti términos e-jus, qui præter-í-ri non



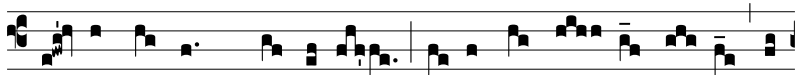
póterunt. Recéde páululum ab e-o, ut qui-éscat, donec optáta



véni-at, sicut mercená-ri-i, di-es e-jus.

II

B



E- i mí-hi! * Dómine, qui-a peccá- vi ni- mis in

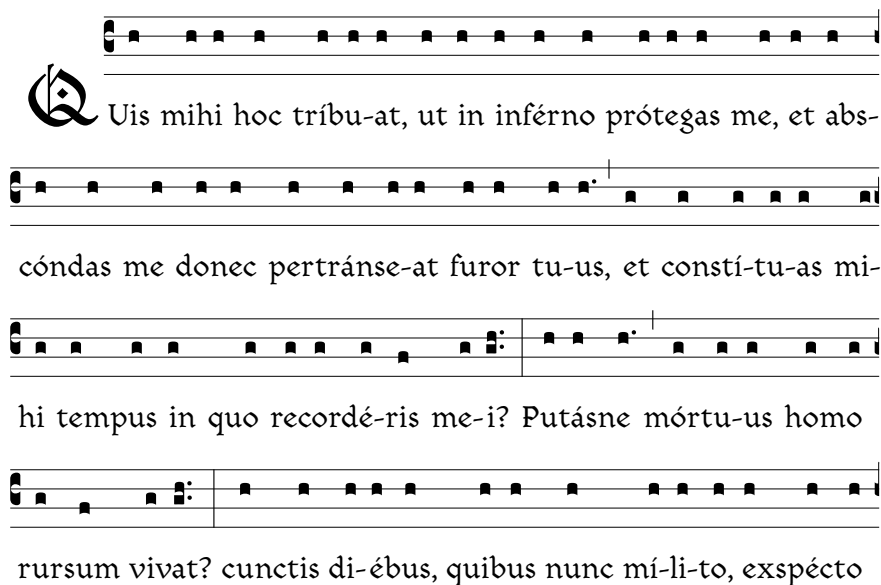


ví-ta mé- a. Quid fá-ci-am mí- ser? u- bi fú- gi- am, ni-si



ad te Dé-us mé- us? * Mi-se-ré-re mé- i,
 dum véne- ris in novíssimo dí- e. *Ps.* A- nima
 mé-a turbá-ta est val- de, sed tu Dómine, suc- cúrré é-
 i. * Mi-se-ré- re.

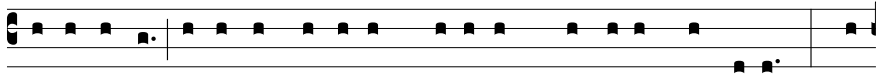
Lesson 6 — Job 14: 13–16



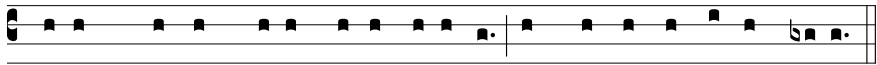
Quis mihi hoc tribu-at, ut in inférno prótegas me, et abs-
 cóndas me donec pertránse-at furor tu-us, et constí-tu-as mi-
 hi tempus in quo recordé-ris me-i? Putásne mórtu-us homo
 rursum vivat? cunctis di-ébus, quibus nunc mí-li-to, exspécto



donec véni-at immutá-ti-o me-a. Vocábis me, et ego respon-



débo ti-bi: ópe-ri mánu-um tu-árum porriges délixteram. Tu



quidem gressus me-os dinumerásti: sed parce peccá-tis me-is.

vi

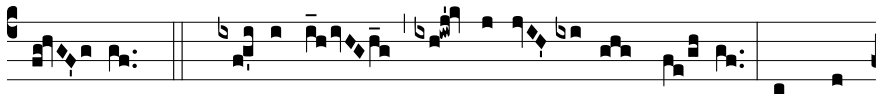
E



E recordé- ris * peccá-ta mé- a, Dó- mi-ne,



* Dum véne-ris judicá-re saé- culum per



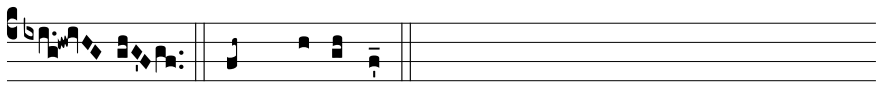
i- gnum. *Ps.* Dí-ri-ge, Dó-mine Dé-us mé- us, in con-



spéctu tú-o ví- am mé- am. * Dum. *Ps.* Réqui-em æ-



térnam dóna é-is Dómi- ne: et lux perpétu-a lú- ce- at



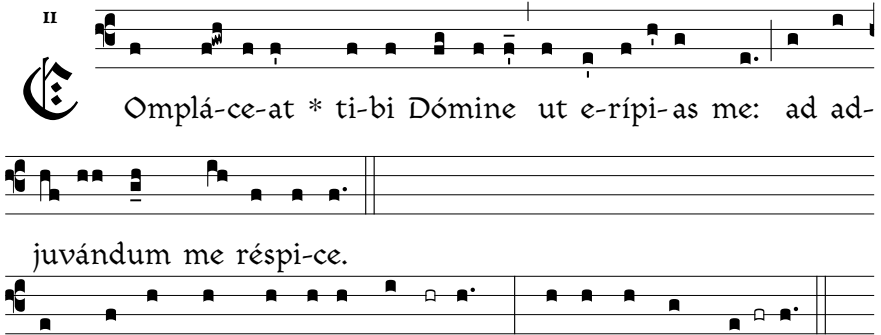
é- is. * Dum véne-ris.

If only this Nocturn is to be said, Lauds now follow.

Third Nocturn

The Nocturn for Wednesday and Saturday when only one is said.

Psalm 39



Omplá-ce-at * ti-bi Dómine ut e-rípi-as me: ad ad-
 júvándum me réspi-ce.

Exspéctans exspéctávi **D**óminum, * et inténdit **mi-** hi.

With expectation I have waited for the Lord, and he was attentive to me.

- | | |
|--|--|
| <p>2. Et exaúdívit preces meas: * et edúxit me de lacu misériae, et de luto fæcis.</p> | <p>And he heard my prayers, and brought me out of the pit of misery and the mire of dregs. And he set my feet upon</p> |
| <p>3. Et státuit super petram pedes meos: * et diréxit gressus meos.</p> | <p>a rock, and directed my steps. And he put a new canticle into my</p> |
| <p>4. Et immísit in os meum cánticum novum * carmen Deo nostro.</p> | <p>mouth, a song to our God. Many shall see, and shall fear: and they shall hope</p> |
| <p>5. Vidébunt multi, et timébunt: * et sperábunt <i>in</i> Dómino.</p> | <p>in the Lord. Blessed is the man whose trust is in</p> |
| <p>6. Beátus vir, cujus est nomen Dómini spes ejus * et non respéxit in vanitátes et insánias falsas.</p> | <p>the name of the Lord; and who hath not had regard to vanities, and lying follies.</p> |
| <p>7. Multa fecísti tu, Dómine, Deus meus, mirábilia tua: * et cogitatió-nibus tuis non est qui símilis <i>sit</i> tibi.</p> | <p>Thou hast multiplied thy wonderful works, O Lord my God: and in thy thoughts there is no one like to thee. I</p> |
| <p>8. Annuntiávi et locútus sum: *</p> | <p>have declared and I have spoken they</p> |

multiplicáti sunt *super* **nú**merum.

9. Sacrificium et oblatiónem *no*lústi: * aures autem perfecísti **mi**hi.

10. Holocáustum et pro peccáto *no* postulásti: * tunc dixi: Ecce **vén**io.

11. In cápíte libri scriptum est de me ut fácerem voluntátem **tu**am: * Deus meus, vólui, et legem tuam in médio *cordis* **mei**.

12. Annuntiávi justítiam tuam in ecclésia **ma**gna, * ecce lábia mea *no* prohibébo: Dómine, *tu* **sc**isti.

13. Justítiam tuam *no* abscondi in corde **meo**: * veritátem tuam et salutáre tuum **dixi**.

14. *No*n abscondi misericórdiam tuam et veritátem **tu**am * a concílio **mu**lto.

15. Tu autem, Dómine, *ne* longe fácias miseratiónes tuas **a** me: * misericórdia tua et véritas tua *semper* suscepérunt me.

16. Quóniam circumdedérunt me mala, quorum *no*n est **nú**merus: * comprehendérunt me iniquitátes meæ, et *no*n pótui ut *vid*érem.

17. Multiplicátæ sunt *super* capíllos cápítis **mei**: * et cor meum *derel*íquit me.

18. Compláceat tibi, Dómine, ut éruas me: * Dómine, ad adjuvándum me **ré**spice.

19. Confundántur et revereántur simul, qui quærunt ánimam **me**am, * ut áuferant **ea**m.

are multiplied above number.

Sacrifice and oblation thou didst not desire; but thou hast pierced ears for me. Burnt offering and sin offering thou didst not require:

Then said I, Behold I come. In the head of the book it is written of me

That I should do thy will: O my God, I have desired it, and thy law in the midst of my heart.

I have declared thy justice in a great church, lo, I will not restrain my lips: O Lord, thou knowest it.

I have not hid thy justice within my heart: I have declared thy truth and thy salvation. I have not concealed thy mercy and thy truth from a great council.

Withhold not thou, O Lord, thy tender mercies from me: thy mercy and thy truth have always upheld me.

For evils without number have surrounded me; my iniquities have overtaken me, and I was not able to see.

They are multiplied above the hairs of my head: and my heart hath forsaken me.

Be pleased, O Lord, to deliver me, look down, O Lord, to help me.

Let them be confounded and ashamed together, that seek after my soul to take it away. Let them be turned backward and be ashamed that desire evils to me.

20. Convertántur retrórsu[m] et reve-
reántur: * qui volunt mihi mala.

21. Ferant conféstim confusiónem
suam: * qui dicunt mihi: Euge, euge.

22. Exsúltent et læténtur super te
omnes quæréntes te: * et dicant sem-
per: Magnificétur Dóminus: qui dili-
gunt salutáre tuum.

23. Ego autem mendícus sum, et
pauper: * Dóminus sollícitus est mei.

24. Adjútor meus et protéctor meus
tu es: * Deus meus, ne tardáveris.

25. Réquiem aetérnam * dona eis
Dómine.

26. Et lux perpétua * lúceat eis.

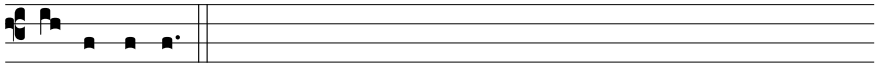
Let them immediately bear their con-
fusion, that say to me: Tis well, tis
well.

Let all that seek thee rejoice and be
glad in thee: and let such as love thy
salvation say always: The Lord be
magnified.

But I am a beggar and poor: the Lord
is careful for me. Thou art my helper
and my protector: O my God, be not
slack.

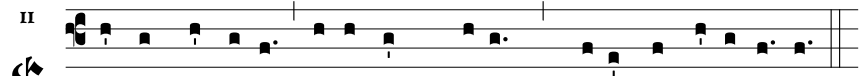


COMplá-ce-at * ti-bi Dómine ut e-rípi-as me: ad adjuvándum



me réspi-ce.

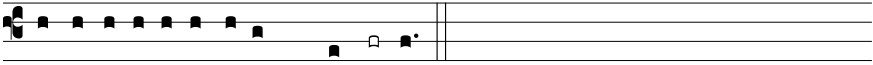
Psalm 40



Ana Dómine * ánimam me-am, qui-a peccávi ti-bi.



Be-átus qui intélli-git super egénum, et **páuperem**: * in di-e
Blessed is he that understandeth concerning the needy and the poor: the Lord will deliver him in the evil day.



ma-la liberábit e-um **Dóminus**.

- | | |
|--|---|
| <p>2. Dóminus consérvet eum, et vivíficet eum, et beátum fáciat eum in terra: * et non tradat eum in ánimam inimicórum ejus.</p> <p>3. Dóminus opem ferat illi super lectum dolóris ejus: * univérsum stratum ejus versásti in infirmitáte ejus.</p> <p>4. Ego dixi: Dómine, miserére mei: * sana ánimam meam, quia peccávi tibi.</p> <p>5. Inimíci mei dixerunt mala mihi: * Quando moriétur, et períbit nomen ejus?</p> <p>6. Et si ingrediebátur ut vidéret, vana loquebátur: * cor ejus congregávit iniquitátem sibi.</p> <p>7. Egrediebátur foras, * et loquebátur in idípsum.</p> <p>8. Advérsum me susurrábant omnes inimíci mei: * advérsum me cogitábant mala mihi.</p> <p>9. Verbum iníquum constituérunt advérsum me: * Numquid qui dormit non adjíciet ut resúrgat?</p> <p>10. Etenim homo pacis meæ, in quo sperávi: * qui edébat panes meos, ma-</p> | <p>The Lord preserve him and give him life, and make him blessed upon the earth: and deliver him not up to the will of his enemies.</p> <p>The Lord help him on his bed of sorrow: thou hast turned all his couch in his sickness.</p> <p>I said: O Lord, be thou merciful to me: heal my soul, for I have sinned against thee.</p> <p>My enemies have spoken evils against me: when shall he die and his name perish?</p> <p>And if he came in to see me, he spoke vain things: his heart gathered together iniquity to itself. He went out and spoke to the same purpose.</p> <p>All my enemies whispered together against me: they devised evils to me. They determined against me an unjust word: shall he that sleepeth rise again no more?</p> <p>For even the man of peace, in whom I trusted, who ate my bread, hath greatly supplanted me.</p> |
|--|---|

gnificávit super me supplantatió^o nem.

11. Tu autem, Dómine, miserere mei, et resúscita me: * et retríbua^m eis.

12. In hoc cognóvi quóniam voluísti me: * quóniam non gaudébit inimicus meus super me.

13. Me autem propter innocéntiam suscepísti: * et confirmásti me in conspéctu tuo in ætérnum.

14. Benedictus Dóminus, Deus Israë^l, a saéculo et usque in saéculum: * fiat, fiat.

15. Réquiem aetérnam * dona eis Dómine.

16. Et lux perpétua * lúceat eis.

But thou, O Lord, have mercy on me, and raise me up again: and I will requite them.

By this I know, that thou hast had a good will for me: because my enemy shall not rejoice over me.

But thou hast upheld me by reason of my innocence: and hast established me in thy sight for ever.

Blessed be the Lord the God of Israel from eternity to eternity. So be it. So be it.



Sana Dómine * ánimam me-am, qui-a peccávi ti-bi.

Psalm 41

II

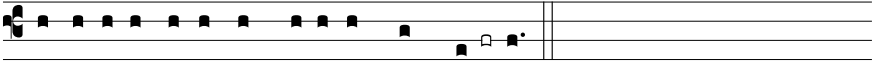
I-tívit * ánima me-a ad De-um vivum: quando véni-



am, et appará-bo ante fáci-em Dómini?



Quemádmódum de-síderat cervus ad fontes aquá- rum: * i-ta
As the hart panteth after the fountains of water; so my soul panteth after thee, O God.



de-síderat ánima me-a ad te, **De-** us.

- | | |
|---|--|
| <p>2. Sitívit ánima mea ad Deum fortem vivum: * quando véniam, et apparebo ante fáciem Dei?</p> <p>3. Fuérunt mihi lácrimæ meæ pa- nes die ac nocte: * dum dicitur mihi quotidie: Ubi est Deus tuus?</p> <p>4. Hæc recordátus sum, et effúdi in me ánima meam: * quóniam transíbo in locum tabernáculi admirábilis, usque ad domum Dei.</p> <p>5. In voce exsultatiónis, et confes- siónis: * sonus epulántis.</p> <p>6. Quare tristis es, ánima mea? * et quare contúrbas me?</p> <p>7. Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi: * salutáre vultus mei, et Deus meus.</p> <p>8. Ad meípsum ánima mea con- turbáta est: * proptérea memor ero tui de terra Jordánis, et Hermóniim a monte módico.</p> <p>9. Abýssus abýssum ínvocat, * in voce cataractárum tuárum.</p> <p>10. Omnia excélsa tua, et fluctus tui * super me transiérunt.</p> | <p>My soul hath thirsted after the strong living God; when shall I come and appear before the face of God?</p> <p>My tears have been my bread day and night, whilst it is said to me daily: Where is thy God?</p> <p>These things I remembered, and poured out my soul in me: for I shall go over into the place of the wonderful tabernacle, even to the house of God:</p> <p>With the voice of joy and praise; the noise of one feasting.</p> <p>Why art thou sad, O my soul? and why dost thou trouble me? Hope in God, for I will still give praise to him: the salvation of my countenance,</p> <p>And my God. My soul is troubled within myself: therefore will I remember thee from the land of Jordan and Hermoniim, from the little hill.</p> <p>Deep calleth on deep, at the noise of thy flood-gates. All thy heights and thy billows have passed over me.</p> <p>In the daytime the Lord hath commanded his mercy; and a canticle to him</p> |
|---|--|

11. In die mandávit Dóminus misericórdiam **suam**: * et nocte cánticum **ejus**.

in the night. With me is prayer to the God of my life.

12. Apud me orátio Deo vitæ **meæ**, * dicam Deo: Suscéptor **meus** es.

I will say to God: Thou art my support.

13. Quare oblitus es **mei**? * et quare contristátus incédo, dum affligit me inimícus?

Why hast thou forgotten me? and why go I mourning, whilst my enemy afflicteth me?

14. Dum confringúntur ossa **mea**, * exprobravérunt mihi qui tríbulant me inimíci **mei**.

Whilst my bones are broken, my enemies who trouble me have reproached me; Whilst they say to me day by day: Where is thy God?

15. Dum dicunt mihi per síngulos dies: Ubi est Deus **tuus**? * quare tristis es, ánima mea? et quare **contúr**bas me?

Why art thou cast down, O my soul? and why dost thou disquiet me? Hope thou in God, for I will still give praise to him: the salvation of my countenance, and my God.

16. Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor **illi**: * salutáre vultus mei, et Deus **meus**.

17. Réquiem aetérnam * dona eis **Dómine**.

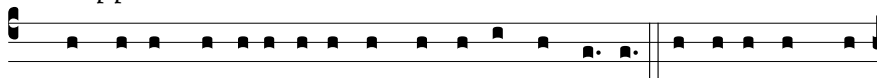
18. Et lux perpétua * **lúceat eis**.



SI-tívit * ánima me-a ad De-um vivum: quando véni-am,



et apparé-bo ante fáci-em Dómini?



¶ Ne tradas bésti-is ánimas confi-téntes ti-bi ¶ Et ánimas páu-



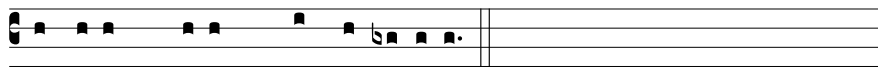
perum tu-órum ne obliviscá-ris in finem.

Lesson 7 — Job 17: 11–15

S pí-ri-tus me-us attenu-ábi-tur: di-es me-i brevi-
 abúntur: et so-lum mihi súperest sepúlcrum. Non peccávi,
 et in ama-ri-tudínibus morátur óculus me-us. Libera me
 Dómine, et pone me juxta te, et cujúsvis manus pugnet contra
 me. Di-es me-i transi-érunt: cogi-ta-ti-ónes me-æ dissipátæ
 sunt, torquéntes cor me-um. Noctem vertérunt in di-em, et
 rursum post ténebras spero lucem. Si sustinú-ero, inférnus
 domus me-a est, et in ténebris stravi léctulum me-um.
 Putrédini dixi: Pater me-us es: mater me-a, et soror me-a,



vérnibus. Ubi est ergo nunc præsto-lá-ti-o me-a? et pa-ti-



énti-am me-am quis consíderat?



¶

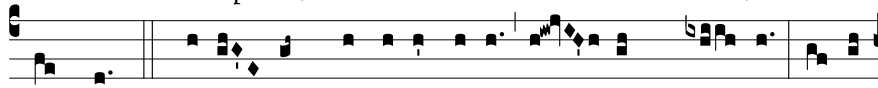
Eccántem me * quo-ti- di-e, et non me pæni-tén-



tem, tímor mórtis contúr-bat me: * Qui-a in infér- no



núlla est redémpti-o, mi-serére mé- i Dé-us, et sál-

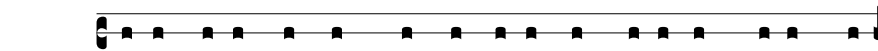


va me. *℣.* Dé-us, in nómine tú-o sál- vum me fac, et in



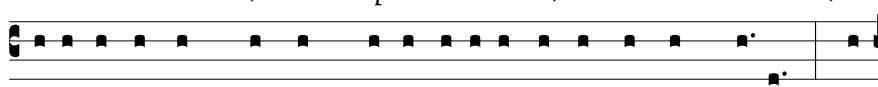
virtúte tú-a lí-be-ra me. * Qui-a.

Lesson 8 — Job 19: 20–27



¶

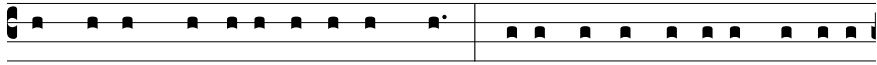
Elli me-æ, consúmptis cárnibus, adh[ic] sit os me-um, et



dere-lícta sunt tantúmmodo lábi-a circa dentes me-os. Mi-



serémini me-i, mi-serémini me-i, saltem vos amí-ci me-i, qui-



a manus Dómini té-ti-git me. Quare persecuímini me sicut



De-us, et cárnibus me-is saturámini? Quis mihi tríbu-at ut



scribántur sermónes me-i? quis mihi det ut exaréntur in libro



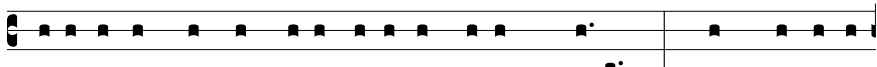
sty-lo férre-o et plumbi lámina, vel celte sculpántur in sí-li-



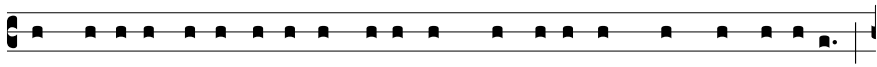
ce? Sci-o enim quod redémptor me-us vivit, et in novíssimo



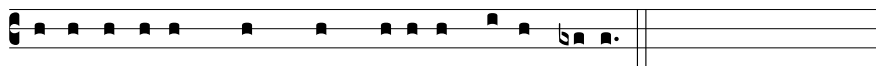
di-e de terra surrectúrus sum: et rursus circúmdabor pelle



me-a, et in carne me-a vidébo De-um me-um. Quem vi-súrus



sum ego ipse, et ócu-li me-i conspectúri sunt, et non á-li-us:

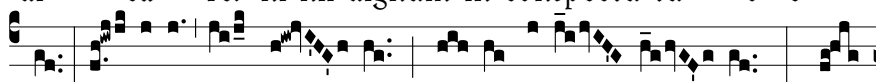


repó-si-ta est hæc spes me-a in sinu me-o.

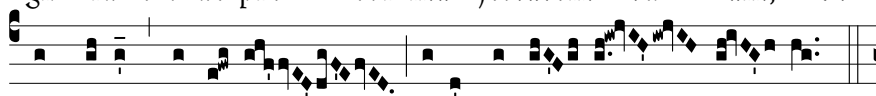
viii



di- cá- re: ni-hil dígnum in conspéctu tú- o é-



gi: íd- e-o dé-pre- cor ma- jestátem tú- am, * Ut



tu Dé-us dé-le- as iniqui- tá- tem mé- am.

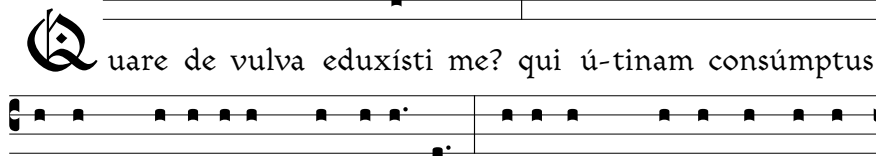
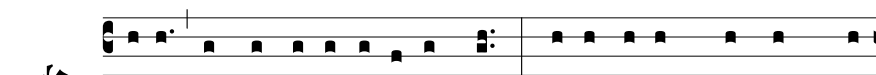


¶. Ampli- us láva me Dómine ab injustí-ti- a mé- a,

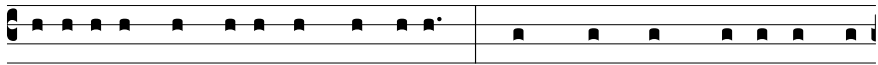


et a de- lícto mé- o mún- da me. * Ut tu.

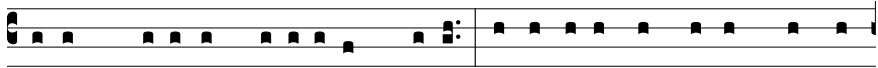
Lesson 9 — Job 10: 18–22



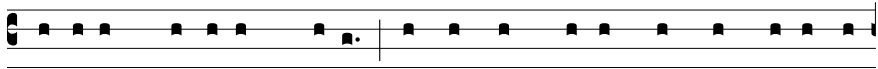
quare de vulva eduxisti me? qui ú-tinam consúptus
essem, ne óculus me vidé-ret. Fu-íssem qua-si non essem,



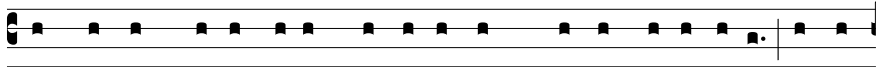
de útero translátus ad túmulum. Numquid non páuci-tas di-



érum me-órum fini-étur brevi? dimítte ergo me, ut plangam



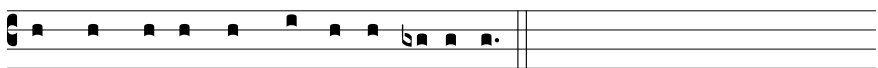
páululum do-lórem me-um: ántequam vadam, et non revértar,



ad terram tenebrósam, et opértam mortis ca-lí-gine: terram



mi-sé-ri-æ et tenebrárum, ubi umbra mortis et nullus ordo,



sed sempi-térnus horror inhábi-tat.

If only the third Nocturn is said, the following Responsory is now sung:



L I-be-ra me * Dó-mi-ne de ví- is inférni,



qui pórtas aé-re-as confre-gí-sti: et vi-si-tá-sti



inférnum, et dedísti é-is lú-men, ut vi-dérent te: *

Qui é-rant in poé-nis tenebrá-
 rum. *℣.* Clamántes et di-céntes: Adveni- sti Redémptor nó-
 ster. * Qui é-rant. *℣.* Réqui-em ætérnam dóna é- is Dó-
 mine: et lux perpé- tu-a lúce-at é- is. * Qui é-rant.

If the three Nocturns are said, the foregoing Responsory is omitted and the Responsory Libera me Dómine., page 58, is sung instead.

Libera me

This is the reponsory sung at the end of a Requiem Mass as the priest incenses the coffin or catafalque. It replaces the last responsory in the Third Nocturn when all three Nocturns are sung.

I
LI-be-ra me, Dó- mine, * de morte aetér- na, in di-e il-
 la tremén-da: * Quando cae-li mo- véndi sunt et terra:
 † Dum vé- ne-ris judi-cá- re saé- culum per i-

gnem. *Ps.* Tremens factus sum ego, et tí-me-o, dum discússi-
o véne-rit, atque ventú-ra i-ra. * Quando cae-li mo- véndi
sunt et terra. *Ps.* Di-es illa, di-es irae, ca-lami-tá-tis et mi-sé-
ri-ae, di-es magna et amára val-de. † Dum vé- ne-
ris judi-cá- re saé- culum per i-gnem. *Ps.* Réqui-em ae-
térnam dona e-is Dómi-ne: et lux perpé-tu-a lú-ce-at e- is.

Ad Laudes

Psalmody

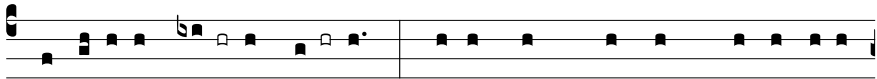
Psalm 50

The Office begins directly by the Antiphon.

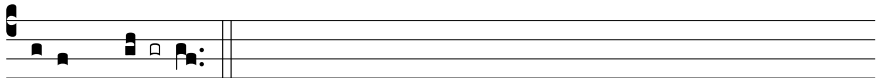


I

Xsultábunt Dómino * ossa humi-li- á-ta.



Mi-serére **me-** i **De-** us, * secúndum magnam mi-se-ricór-



di-am tu- am.

2. Et secúndum multitudínem mise-
ratiónum tuárum, * **dele iniquitátem**
meam.

And according to the multitude of thy
tender mercies blot out my iniquity.

Wash me yet more from my iniquity,
and cleanse me from my sin.

3. Amplius lava me ab iniquitáte
mea: * et a peccáto **meo munda** me.

For I know my iniquity, and my sin is

4. Quóniam iniquitátem meam **ego cognósc**o: * et peccátum meum contra *me est* **semper**.
 always before me.
 To thee only have I sinned, and have done evil before thee: that thou mayst be justified in thy words and mayst overcome when thou art judged.
5. Tibi soli peccávi, et malum **coram te feci**: * ut justificéris in sermónibus tuis, et vincas cum *judicáris*.
 For behold I was conceived in iniquities; and in sins did my mother conceive me.
6. Ecce enim in iniquitátibus **concép**tus sum: * et in peccátis concépit me *mater mea*.
 For behold thou hast loved truth: the uncertain and hidden things of thy wisdom thou hast made manifest to me.
7. Ecce enim veritátem **dilexisti**: * incérta et occúlta sapiéntiæ tuæ manifestásti **mihi**.
 *Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be cleansed: thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow.
8. Aspérges me hyssópo, **et mundábor**: * lavábis me, et super nivem *dealbábor*.
 To my hearing thou shalt give joy and gladness: and the bones that have been humbled shall rejoice.
9. Auditui meo dabis gáudium **et lætítiam**: * et exsultábunt ossa *humiliáta*.
 Turn away thy face from my sins, and blot out all my iniquities.
10. Avérte fáciem tuam a peccátis **meis**: * et omnes iniquitátes *meas dele*.
 Create a clean heart in me, O God: and renew a right spirit within my bowels.
11. Cor mundum crea **in** me, **Deus**: * et spíritum rectum *innova in viscéribus meis*.
 Cast me not away from thy face; and take not thy holy spirit from me.
12. Ne prócias me a **fácie tua**: * et spíritum sanctum tuum ne *áuferas a me*.
 Restore unto me the joy of thy salvation, and strengthen me with a perfect spirit.
13. Redde mihi lætítiam salutáris **tui**: * et spíritu principáli *confirma me*.
 I will teach the unjust thy ways: and the wicked shall be converted to thee.
14. Docébo iníquos **vias tuas**: * et ímpii ad te *converténtur*.
 Deliver me from blood, O God, thou God of my salvation: and my tongue shall extol thy justice.
15. Líbera me de sanguínibus, Deus, Deus salutis **meæ**: * et exsultábit lingua mea *justítiam tuam*.
 O Lord, thou wilt open my lips: and my
16. Dómine, lábia **mea apéries**: * et os

meum annuntiábit *laudem tuam*.

17. Quóniam si voluisses sacrificium, **dedissem útique**: * holocáustis non **delectáberis**.

18. Sacrificium Deo spíritus **contribulátus**: * cor contrítum et humiliátum, Deus, *non despícies*.

19. Benigne fac, Dómine, in bona voluntáte **tua Sion**: * ut ædificéntur muri *Jerúsalem*.

20. Tunc acceptábis sacrificium justitiæ, oblatiónes, et **holocáusta**: * tunc impónent super altáre *tuum vitulos*.

21. Réquiem **aetérnam** * dona eis **Dómine**.

22. Et **lux perpétua** * *lúceat eis*.

mouth shall declare thy praise.

For if thou hadst desired sacrifice, I would indeed have given it: with burnt offerings thou wilt not be delighted.

A sacrifice to God is an afflicted spirit: a contrite and humbled heart, O God, thou wilt not despise.

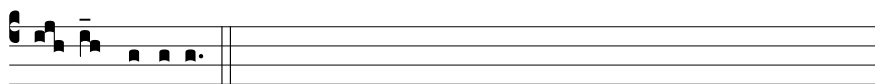
Deal favourably, O Lord, in thy good will with Sion; that the walls of Jerusalem may be built up.

Then shalt thou accept the sacrifice of justice, oblations and whole burnt offerings: then shall they lay calves upon thy altar.



EXsultábunt Dómino * ossa humi-li-á-ta.

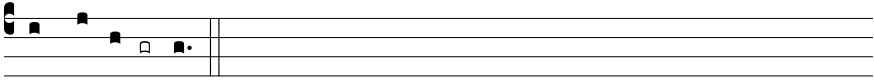
Psalm 64



ca-ro véni-et.



Te decet hymnus, De-us, in **Si-** on: * et ti-bi reddétur votum
A Hymn, O God, becometh thee in Sion: and a vow shall be paid to thee in Jerusalem.



in *Jerúsa-*lem.

2. Exáudi oratiónem **meam**: * ad te omnis *caro* **véniet**.
O hear my prayer: all flesh shall come to thee.
3. Verba iniquórum prævaluérunt **super** nos: * et impietátibus nostris tu *propitiá*beris.
The words of the wicked have prevailed over us: and thou wilt pardon our transgressions.
4. Beátus quem elegisti et assumpsísti: * inhabitábit in *átriis* **tuis**.
Blessed is he whom thou hast chosen and taken to thee: he shall dwell in thy courts.
5. Replébimur in bonis domus tuæ, sanctum est templum **tuum**: * mirá-bile in *æquitáte*.
We shall be filled with the good things of thy house; holy is thy temple, Wonderful in justice. Hear us, O God
6. Exáudi nos, Deus salutáris **noster**: * spes ómnium finium terræ et in *mari* **longe**.
our saviour, who art the hope of all the ends of the earth, and in the sea afar off.
7. Praéparans montes in virtúte tua, accínctus poténtia: * qui contúr-bas profúndum maris sonum flúctuum **ejus**.
Thou who preparest the mountains by thy strength, being girded with power: Who troublest the depth of the sea, the noise of its waves. The Gentiles shall be troubled,
8. Turbabúntur Gentes, et timébunt qui hábitant términos a signis **tuis**: * éxitus matutíni, et vésperè *delectá*bis.
And they that dwell in the uttermost borders shall be afraid at thy signs: thou shalt make the outgoings of the morning and of the evening to be joyful.
9. Visitásti terram, et inebriásti **eam**: * multiplicásti locupletáre **eam**.
Thou hast visited the earth, and hast plentifully watered it; thou hast many
10. Flumen Dei replétum est aquis; parásti cibum illórum: * quóniam ita est præparátio **ejus**.

11. Rivos ejus inébria múltiplica gení-
mina **ejus**: * in stillicídiis ejus lætábitur
gérminans.

12. Benedíces corónæ anni benigni-
tátis **tuæ**: * et campi tui replebúntur
ubertáte.

13. Pinguéscent speciósa **desérti**: * et
exsultatióne colles **accingéntur**.

14. Indúti sunt arietes óvium et valles
abundábunt fruménto: * clamábunt,
étenim *hymnum* **dicent**.

15. Réquiem aetérnam * dona eis
Dómine.

16. Et lux perpétua * **lúceat eis**.

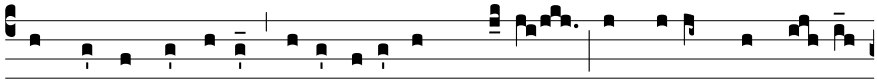
ways enriched it. The river of God is
filled with water, thou hast prepared
their food: for so is its preparation.

Fill up plentifully the streams thereof,
multiply its fruits; it shall spring up and
rejoice in its showers.

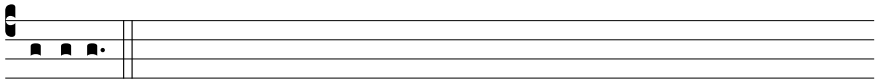
Thou shalt bless the crown of the year
of thy goodness: and thy fields shall be
filled with plenty.

The beautiful places of the wilderness
shall grow fat: and the hills shall be
girded about with joy,

The rams of the flock are clothed, and
the vales shall abound with corn: they
shall shout, yea they shall sing a hymn.



EXáudi Dómine * ora-ti-ónem me-am: ad te omnis ca- ro

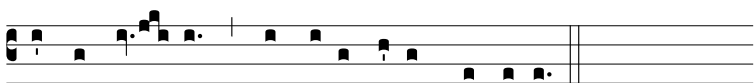


véni-et.

Psalm 62

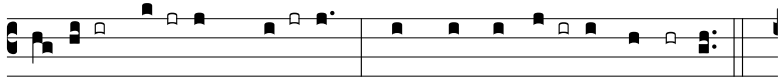
VII

177



E suscé- pit * délixtera tu-a, Dómine.

7.c

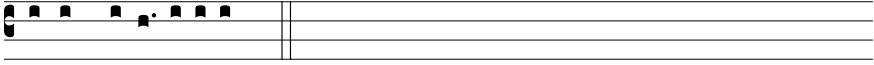


B

e- us, **De-** us **me-** us, * ad te de lu- ce vi-gi-lo.

○ God, my God, to thee do I watch at break of day.

Flex:



inaquósa: †

2. Sitívit in te **ánima mea**, * quam multipliciter tibi **caro mea**.
For thee my soul hath thirsted; for thee my flesh, O how many ways!
3. In terra desérta, et ínvia, et inaquósa: † sic in sancto **appáruí tibi**, * ut vidérem virtútem tuam, et **glóriam tuam**.
In a desert land, and where there is no way, and no water: so in the sanctuary have I come before thee, to see thy power and thy glory.
4. Quóniam mélior est misericórdia tua **super vítas**: * **lábia mea laudábunt** te.
For thy mercy is better than lives: thee my lips shall praise.
Thus will I bless thee all my life long:
5. Sic benedícam te in **vita mea**: * et in nómine tuo levábo **manus meas**.
and in thy name I will lift up my hands.
Let my soul be filled as with marrow and fatness: and my mouth shall praise thee with joyful lips.
6. Sicut ádipe et pinguédine repleátur **ánima mea**: * et lábiis exsultatiónis **laudábit os meum**.
If I have remembered thee upon my bed, I will meditate on thee in the morning:
7. Si memor fui tui super stratum meum, † in matutínis **meditábor in te**: * quia fuísti **adjútor meus**.
Because thou hast been my helper.
8. Et in velaménto alárum tuárum exsultábo, † adhaésit **ánima mea post te**: * me suscepit **déxtera tua**.
And I will rejoice under the covert of thy wings:
My soul hath stuck close to thee: thy right hand hath received me.
9. Ipsi vero in vanum quæsiérunt **ánimam meam**, † introíbunt in **inferióra terræ**: * tradéntur in manus gládii, partes **vúlpium erunt**.
But they have sought my soul in vain, they shall go into the lower parts of the earth:
10. Rex vero lætábitur in Deo, † They shall be delivered into the hands

laudabúntur omnes qui jurant in eo: *
quia obstrúctum est os loquéntium
iníqua.

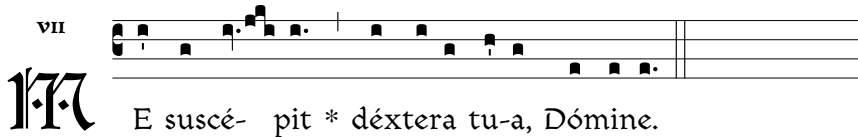
of the sword, they shall be the portions
of foxes.

But the king shall rejoice in God, all
they shall be praised that swear by
him: because the mouth is stopped of
them that speak wicked things.

11. Réquiem aetérnam * dona eis
Dómine.

12. Et lux perpétua * lúceat eis.

VII



E suscé- pit * délixtera tu-a, Dómine.

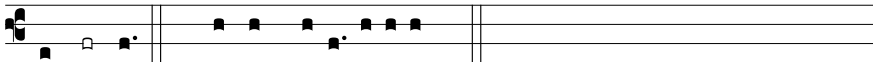
Canticle of Ezechias

II



porta ínfé-ri * éru-e, Dómine, ánimam me-am.

Ego dixi: In dimídi-o di-érum me-ó- rum * vadam ad portas
I said: In the midst of my days I shall go to the gates of hell.



ínfé-riFlex: vi-ta me-a: †

2. Quæsivi resíduum annórum meó-
rum. * Dixi: Non vidébo Dóminum
Deum in terra vivéntium.

I sought for the residue of my years. I
said: I shall not see the Lord God in the
land of the living. I shall behold man no

3. Non aspíciám hómínem **ultra**, * et
habitatórem *quiétis*.

more, nor the inhabitant of rest.

4. Generátio mea abláta est, et con-
volúta est a me, * quasi tabernáculum
pastórum.

My generation is at an end, and it is
rolled away from me, as a shepherd's
tent. My life is cut off, as by a weaver:

5. Præcísá est velut a texénte, vita

whilst I was yet but beginning, he cut
me off: from morning even to night

mea: † dum adhuc ordírer, succídít me: * de mane usque ad vésperam **finies** me.

6. Sperábam usque ad **mane**, * quasi leo sic contrívít ómnia ossa **mea**:

7. De mane usque ad vésperam finies me: † sicut pullus hirúndinis sic clamábo, * meditábor ut colúmba:

8. Attenuáti sunt óculi **mei**, * suspi-ciéntes in excélsu.

9. Dómine, vim pátiór, respónde **pro** me. * Quid dicam, aut quid respondébit mihi, cum ipse **fécérít**?

10. Recogitábo tibi omnes annos **meos** * in amaritúdine ánimæ **meæ**.

11. Dómine, si sic vívitur, et in tálibus vita spíritus mei, † corrípies me, et vivificábis me. * Ecce, in pace amaritúdo mea **amaríssima**:

12. Tu autem eruísti ánimam meam ut non períret: * projecísti post tergum tuum ómnia peccáta **mea**.

13. Quia non inférnus confitébitur tibi, † neque mors laudábit te: * non expectábunt qui descéndunt in lacum, veritátem **tuam**.

14. Vivens vivens ipse confitébitur tibi, sicut et ego **hódie**: * pater filiis notam faciét veritátem **tuam**.

15. Dómine, salvum **me** fac * et psalmos nostros cantábitis cunctis diébus vitæ nostræ in domo **Dómini**.

16. Réquiem aetérnam * dona eis **Dómine**.

thou wilt make an end of me.

I hoped till morning, as a lion so hath he broken all my bones: from morning even to night thou wilt make an end of me.

I will cry like a young swallow, I will meditate like a dove: my eyes are weakened looking upward: Lord, I suffer violence, answer thou for me.

What shall I say, or what shall he answer for me, whereas he himself hath done it? I will recount to thee all my years in the bitterness of my soul.

O Lord, if man's life be such, and the life of my spirit be in such things as these, thou shalt correct me, and make me to live.

Behold in peace is my bitterness most bitter: but thou hast delivered my soul that it should not perish, thou hast cast all my sins behind thy back.

For hell shall not confess to thee, neither shall death praise thee: nor shall they that go down into the pit, look for thy truth.

The living, the living, he shall give praise to thee, as I do this day: the father shall make thy truth known to the children.

O Lord, save me, and we will sing our psalms all the days of our life in the house of the Lord.

17. Et lux perpétua * *lúceat eis.*

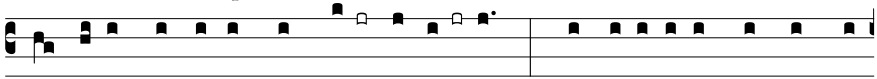


A porta ínfe-ri * éru-e, Dómine, ánimam me-am.

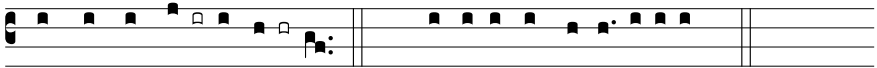
Psalm 150



-mnis spí-ri-tus * laudet Dóminum.



Laudáte Dóminum in **sanctis e-** jus: * laudáte e-um in firma
Praise ye the Lord in his holy places: praise ye him in the firmament of his power. -



ménto virtú- tis e- jus *Flex:* benesonántibus: †

2. Laudáte eum in virtútibus **e**jus: * Praise ye him for his mighty acts: praise ye him according to the multitude of his greatness.
3. Laudáte eum in **sono tubæ:** * Praise him with sound of trumpet: praise him with psaltery and harp.
4. Laudáte eum in **týmpano,** et **choro:** * laudáte eum in **chordis,** et **órgano.** Praise him with timbrel and choir: praise him with strings and organs. Praise him on high sounding cymbals: praise him on cymbals of joy: let every spirit praise the Lord.
5. Laudáte eum in cýmbalis benesonántibus: † laudáte eum in cýmbalis jubilatiónis: * omnis spíritus **laudet Dóminum.**
6. Réquiem aetérnam * dona eis **Dómine.**

7. Et **lux** perpétua * **lú**ceat eis.



Omnis spí-ri-tus * laudet Dóminum.

Versicle and Response



℣ Audívi vocem de caélo di- céntem mi- hi.

℟. Be-á-ti mórtui qui in Dómino mo-ri- ún- tur.

Canticle



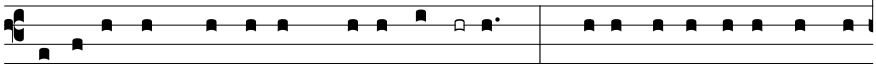
-go sum resurrécti-o et vi-ta: qui credit in me,



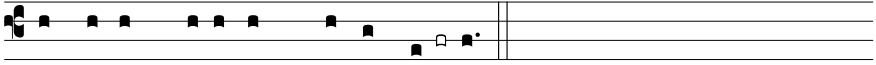
ét-i-am si mórtu-us fú-e-rit, vi-vet: et omnis qui vivit et



credit in me, non mori-étur in æ-térnum.



Benedictus Dóminus, De-us Isra-ël: * qui-a vi-si-távit, et fe-
 Blessed be the Lord God of Israel; because he hath visited and wrought the redemption of his people:



cit redempti-ónem ple-bis **su-** æ:

2. Et eréxit cornu salutis **nobis**: * in domo David, púeri **sui**.

And hath raised up an horn of salvation to us, in the house of David his servant:

3. Sicut locútus est per os sanctórum, * qui a saéculo sunt, prophetárum **ejus**:

As he spoke by the mouth of his holy prophets, who are from the beginning: Salvation from our enemies, and from the hand of all that hate us:

4. Salútem ex inimicis **nostris**, * et de manu ómnium, qui odérunt nos.

To perform mercy to our fathers, and to remember his holy testament,

5. Ad faciéndam misericórdiam cum pátribus **nostris**: * et memorári testaménti sui **sancti**.

The oath, which he swore to Abraham our father, that he would grant to us, That being delivered from the hand

6. Jusjurándum, quod jurávit ad Abraham patrem **nostrum**, * datúrum se **nobis**:

of our enemies, we may serve him without fear,

7. Ut sine timóre, de manu inimicórum nostrórum liberáti, * serviámus **illi**.

In holiness and justice before him, all our days.

8. In sanctitate, et justítia coram **ipso**, * ómnibus diédus **nostris**.

And thou, child, shalt be called the prophet of the Highest: for thou shalt go before the face of the Lord to prepare his ways:

9. Et tu, puer, Prophéta Altíssimi **vocáberis**: * præíbis enim ante faciém Dómini, paráre vias **ejus**:

To give knowledge of salvation to his people, unto the remission of their sins:

10. Ad dandam sciéntiam salutis plebi **ejus**: * in remissionem peccatórum **eórum**:

Through the bowels of the mercy of our God, in which the Orient from on

11. Per víscera misericórdiæ Dei **nostris**: * in quibus visitávit nos, óriens ex

alto:

12. Illumináre his, qui in ténebris, et in umbra mortis **sedent**: * ad dirigéndos pedes nostros in viam **pacis**.

high hath visited us:

To enlighten them that sit in darkness, and in the shadow of death: to direct our feet into the way of peace.

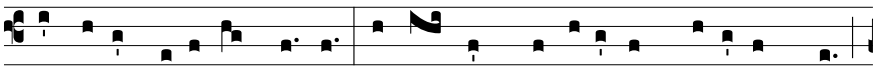
13. Réquiem aetérnam * dona eis

Dómine,

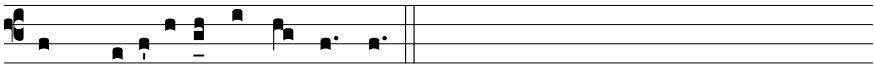
14. Et lux perpétua * **lúceat eis**.



Ego sum resurrécti-o et vi-ta : qui credit in me, ét-i-am si



mórtu-us fú-e-rit, vi-vet : et omnis qui vivit et credit in me,



non mori-étur in æ-térnum.

Here all kneel. Pater noster. continued in silence.

℣. Et ne nos indúcas in tentatiónem.

℞. Sed líbera nos a malo.

The Liber has Psalm 129, which is omitted on the day of the death, on the day of burial, and whenever the Office is of double rite.

The Closing Prayers (same as at Vespers) are next said.

But at a Burial, Lauds end as on another page in the Liber Usualis (1766)

Closing Prayers

Then:

℣. A porta ínferi.

From the gate of hell.

℞. Erue, Dómine, ánimas eórum.

Deliver, O Lord, their souls.

℣. Requiéscant in pace.

May they rest in peace.

R. Amen.

V. Dómine, exaudi oratióem meam.

R. Et clamor meus ad te véniat.

Oremus.

Fidélium, Deus, ómnium Córditor
et Redémptor, animábus famulórum
familiarúmque tuárum remissiónem
cunctórum tribue peccatórum: † ut
indulgéntiam, quam semper optavé-
runt, * piis supplicatióibus conse-
quántur. Qui vivis et regnas, cum Deo
Patre in unitáte Spíritu Sancti, Deus, *
per ómnia saécula saeculórum.

R. Amen.

The following V and R are always said in the plural :

V. Réquiem aetérnam dona eis Dómine.

R. Et lux perpétua lúceat eis.

The Cantors:



V Requi-éscant in pa-ce. *R* Amen.

Amen.

○ Lord, hear my prayer.

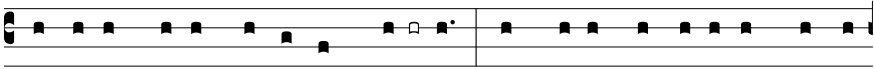
And let my cry come unto Thee.

Let us pray.

○ God, the Creator and Redeemer of
all the faithful: grant unto the souls
of Thy servants and handmaidens the
remission of all their sins: that through
devout supplications, they may obtain
the pardon which they have desired.
Who liveth and reigneth with Thee
in the unity of the Holy Ghost, God,
forever and ever. Amen.

Ad Primam

Psalm 87



Dómine, De-us sa-lú-tis **me-** æ: * in di-e clamávi, et nocte
O Lord, the God of my salvation: I have cried in the day, and in the night before thee.



coram te. *Flex:* sepúlcris, †

2. Intret in conspéctu tuo orátio **mea:** * inclína aurem tuam ad precem **meam:**
Let my prayer come in before thee: incline thy ear to my petition.
For my soul is filled with evils: and my life hath drawn nigh to hell.
3. Quia repléta est malis **ánima mea:** * et vita mea inférno appropinquávit. I am counted among them that go down to the pit: I am become as a man without help,
4. Æstimátus sum cum descendéntibus in **lacum:** * factus sum sicut homo sine adjutório, inter mórtuos **liber.** Free among the dead. Like the slain sleeping in the sepulchres, whom thou rememberest no more: and they are cast off from thy hand.
5. Sicut vulneráti dormiéntes in sepúlcris, † quorum non es **memor ámplius:** * et ipsi de manu tua **repúlsi**

sunt.

6. Posuérunt me in lacu *inferióri*: * in tenebrósis, et in umbra **mortis**.

7. Super me confirmátus est *furor tuus*: * et omnes fluctus tuos induxísti **super** me.

8. Longe fecísti notos *meos a* me: * posuérunt me abominatió**em sibi**.

9. Tráditus sum, et non *egrediébar*: * óculi mei languérunt **præ inópi**a.

10. Clamávi ad te, *Dómine, tota die*: * expándi ad te manus **meas**.

11. Numquid mórtuis fácies *mirábilia*: * aut médici suscitábunt, et confitebúntur **tibi**?

12. Numquid narrábit áliquis in sepúlcro *misericórdiam tuam*, * et veritátem tuam in perditión**e**?

13. Numquid cognoscéntur in ténébris *mirábilia tua*, * et justitia tua in terra obliu**iónis**?

14. Et ego ad te, *Dómine, clamávi*: * et mane orátio mea **præveniet** te.

15. Ut quid, *Dómine, repéllis oratió**em meam***: * avértis fáciem tuam **a** me?

16. Pauper sum ego, et in labóribus a *juventúte mea*: * exaltátus autem, humiliátus sum et conturbátus.

17. In me transiérunt *iræ tuæ*: * et terróres tui conturbavérunt me.

18. Circumdedérunt me sicut aqua *tota die*: * circumdedérunt me **simul**.

19. Elongásti a me *amicum et próxi-*

They have laid me in the lower pit: in the dark places, and in the shadow of death.

Thy wrath is strong over me: and all thy waves thou hast brought in upon me.

Thou hast put away my acquaintance far from me: they have set me an abomination to themselves. I was delivered up, and came not forth:

My eyes languished through poverty. All the day I cried to thee, O Lord: I stretched out my hands to thee.

Wilt thou shew wonders to the dead? or shall physicians raise to life, and give praise to thee?

Shall any one in the sepulchre declare thy mercy: and thy truth in destruction?

Shall thy wonders be known in the dark; and thy justice in the land of forgetfulness?

But I, O Lord, have cried to thee: and in the morning my prayer shall prevent thee.

Lord, why castest thou off my prayer: why turnest thou away thy face from me?

I am poor, and in labours from my youth: and being exalted have been humbled and troubled.

Thy wrath hath come upon me: and thy terrors have troubled me.

They have come round about me like

mum: * et notos meos a miséria.

20. Réquiem aetérnam * dona eis
Dómine.

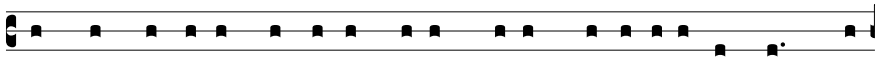
21. Et lux perpétua * lúceat eis.

water all the day: they have compassed me about together.

Friend and neighbour thou hast put far from me: and my acquaintance, because of misery.

Eternal rest...

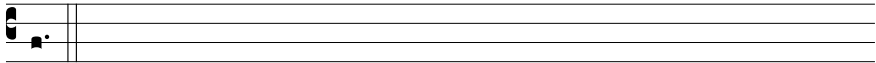
Psalm 27



Ad te, Dómine, clamábo, De-us me-us, ne sí-le-as a me: † ne-
Unto thee will I cry, O Lord: O my God, be not thou silent to me:



quándo táce-as a me, * et assimi-lábor descendéntibus in la-
lest thou be silent to me, I become like them that go down into the pit.



cum.

2. Exáudi, Dómine, vocem deprecaciónis meæ dum oro **ad** te: * dum extólló manus meas ad templum sanctum **tuum**.

3. Ne simul trahas me cum **peccatóri**-bus: * et cum operántibus iniquitátem ne **perdas** me.

4. Qui loquúntur pacem cum **próximo suo**, * mala autem in córdibus **eórum**.

5. Da illis secúndum **ópera eórum**, * et secúndum nequítiám adinventiónum **ipsórum**.

Hear, O Lord, the voice of my supplication, when I pray to thee; when I lift up my hands to thy holy temple.

Draw me not away together with the wicked; and with the workers of iniquity destroy me not: Who speak peace with their neighbour, but evils are in their hearts.

Give them according to their works, and according to the wickedness of their inventions. According to the works of their hands give thou to them:

6. Secúndum ópera mánuum eórum *tríðue illis*, * redde retributiónem eórum *ipsis*.

7. Quóniam non intellexérunt ópera Dómini, † et in ópera mánuum *ejus* * déstrues illos, et non ædificábis *eos*.

8. *Benedictus Dóminus*, * quóniam exaudívit vocem deprecatiónis *meæ*.

9. Dóminus adjútor meus, et protéctor *meus*: * in ipso sperávit cor meum et adjútus sum.

10. Et reflóruit *caro mea*: * et ex voluntáte mea confitébor *ei*.

11. Dóminus fortitúdo *plebis suæ*: * et protéctor salvatiónum Christi *sui* est.

12. Salvum fac pópulum tuum, Dómine, et bénedic hereditáti *tuæ*, * et rege eos, et extólle illos usque in *ætérnum*.

13. Réquiem *aetérnam* * dona eis *Dómine*.

14. Et *lux perpétua* * lúceat *eis*.

render to them their reward.

Because they have not understood the works of the Lord, and the operations of his hands: thou shalt destroy them, and shalt not build them up.

Blessed be the Lord, for he hath heard the voice of my supplication.

The Lord is my helper and my protector: in him hath my heart confided, and I have been helped. And my flesh hath flourished again, and with my will I will give praise to him.

The Lord is the strength of his people, and the protector of the salvation of his anointed.

Save, O Lord, thy people, and bless thy inheritance: and rule them and exalt them for ever.

Psalm 31



Be-á-ti quorum remíssæ sunt *iniquitá-*tes: * et quorum tecta
Blessed are they whose iniquities are forgiven, and whose sins are covered.



sunt *peccá-*ta.

2. Beátus vir, cui non imputávit Dóminus peccátum, * nec est in spírítu ejus **dolus**.

3. Quóniam tácuí, inveteravérunt ossa **mea**, * dum clamárem tota **die**.

4. Quóniam die ac nocte graváta est super me **manus tua**: * convérsus sum in ærúmna mea, dum configitur **spina**.

5. Delíctum meum cógnitum **tibi feci**: * et injustítiam meam non abs-cóndi.

6. Dixi: Confitébor advérsus me injustítiam **meam Dómino**: * et tu remisísti impietátem peccáti **mei**.

7. Pro hac orábit ad te **omnis sanctus**, * in témpore oportúno.

8. Verúmtamen in dilúvio aquárum **multárum**, * ad eum non app-roximábunt.

9. Tu es refúgium meum a tribulatió-ne, quæ **circúmdedit** me: * exsultáti-o mea, érue me a circumdántibus me.

10. Intelléctum tibi dabo, et ínstruam te in via hac, qua **gradiéris**: * firmábo super te óculos **meos**.

11. Nolíte fieri sicut **equus et mulus**, * quibus non est intelléctus.

12. In camo et freno maxíllas **eórum constringe**: * qui non appróximant **ad** te.

13. Multa flagélla **peccatóris**, * sperán-tem autem in Dómino misericórdia **circúmdabit**.

Blessed is the man to whom the Lord hath not imputed sin, and in whose spirit there is no guile.

Because I was silent my bones grew old; whilst I cried out all the day long.

For day and night thy hand was heavy upon me: I am turned in my anguish, whilst the thorn is fastened.

I have acknowledged my sin to thee, and my injustice I have not concealed.

I said I will confess against myself my injustice to the Lord: and thou hast forgiven the wickedness of my sin. For this shall every one that is holy pray to thee in a seasonable time. And yet in a flood of many waters, they shall not come nigh unto him.

Thou art my refuge from the trouble which hath encompassed me: my joy, deliver me from them that surround me.

I will give thee understanding, and I will instruct thee in this way, in which thou shalt go: I will fix my eyes upon thee.

Do not become like the horse and the mule, who have no understanding. With bit and bridle bind fast their jaws, who come not near unto thee.

Many are the scourges of the sinner, but mercy shall encompass him that hopeth in the Lord.

Be glad in the Lord, and rejoice, ye just, and glory, all ye right of heart.:

14. Lætámini in Dómino et exultáte, **justi**, * et gloriámini, omnes recti **corde**.

15. Réquiem aetérnam * dona eis **Dómine**.

16. Et lux perpétua * lúceat eis.

The following is said kneeling :

Pater noster. *continued in silence.*

℣. Et ne nos indúcas in tentatiónem.

℞. Sed libera nos a malo.

℣. A porta ínferi.

℞. Erue, Dómine, ánimas eórum.

℣. Requíescant in pace.

℞. Amen.

℣. Dómine, exaudi oratiónem meam.

℞. Et clamor meus ad te véniat.

Oremus.

Súpplices, Dómine, pro animábus ómnium famulórum famularúmque tuárum preces effúndimus: † ut, quidquid conversatióne contraxérunt humana, clemens indúlgeas, * et pœnis eórum finem benígnus impónas. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia saécula saeculórum.

℞. Amen.

From the gate of hell.

Deliver, O Lord, their souls.

May they rest in peace.

Amen.

O Lord, hear my prayer.

And let my cry come unto Thee.

Let us pray.

We suppliants, O Lord, pour forth our prayers for the souls of all thy servants and handmaids, that thou wouldst mercifully pardon whatsoever they have committed through human frailty, and graciously vouchsafe to deliver them from the pains of purgatory. Through Jesus Christ, thy Son our Lord, Who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Ghost, God, world without end. R.

Amen.

The Martyrology¹ is then said in Choir, after which the Office ends as follows :

¹See <https://roman-martyrology.brandt.id.au>

℣. In memória æténa erunt iusti.

℞. Ab auditióne mala non timébunt.

Orémus.

Deus, vénia largitor et humánæ salútis amátor: † quaésumus cleméntiam tuam; ut ánimas ómnium fidélium qui ex hoc saéculo transiérunt, * beáta María semper Vírgine intercedénte cum ómnibus Sanctis tuis, ad perpétuæ beatitúdinis consórtium pervenire concédas. Per Christum Dóminum nostrum.

℞. Amen.

℣. Réquiem aetérnam dona eis Dómine.

℞. Et lux perpétua lúceat eis.

℣. Requiéscant in pace.

℞. Amen.

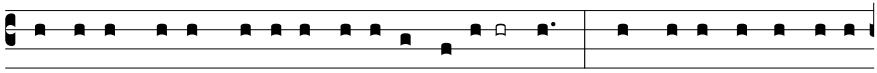
The just shall be in everlasting remembrance. They will not fear from hearing evil.

Let us pray. O God the giver of pardon, and the lover of human salvation, we beseech thy clemency: that thou grant the brethren of our congregation, kinsfolk, and benefactors, which are departed out of this world, blessed Mary ever virgin making intercession with all the saints, to come to the fellowship of eternal blessedness.

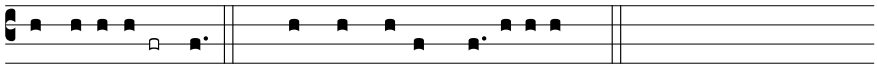
Through Christ our Lord. R. Amen.

Ad Tertiam

Psalm 37 I



Dómine, ne in furóre tu-o *árgu-as* me, * neque in i-ra tu-a



corrípi-**as** me *Flex:* conturbátum est, †

2. Quóniam sagíttæ tuæ infixæ sunt **mih**i: * et confirmásti super me ma-num **tu**am. For thy arrows are fastened in me: and thy hand hath been strong upon me. There is no health in my flesh, because of thy wrath: there is no peace for my bones, because of my sins.
3. Non est sánitas in carne mea a fácie iræ **tu**æ: * non est pax óssibus meis a fácie peccatórum meórum. For my iniquities are gone over my head: and as a heavy burden are become heavy upon me. My sores are putrified and corrupted, because of my foolishness.
4. Quóniam iniquitátes meæ supergréssæ sunt **caput me**um: * et sicut onus grave gravátæ sunt **super** me. I am become miserable, and am bowed down even to the end: I walked sor-
5. Putruérunt et corrúptæ sunt ci-catríces **me**æ, * a fácie insipiéntiæ **me**æ.

6. Miser factus sum, et curvatus sum usque in finem: * tota die contristatus ingrediébar.

rowful all the day long.

For my loins are filled with illusions; and there is no health in my flesh.

7. Quóniam lumbi mei impléti sunt illusió nibus: * et non est sánitas in carne mea.

I am afflicted and humbled exceedingly: I roared with the groaning of my heart.

8. Afflictus sum, et humiliátus sum nimis: * rugiébam a gémitu cordis mei.

Lord, all my desire is before thee, and my groaning is not hidden from thee.

My heart is troubled, my strength hath left me, and the light of my eyes itself is not with me.

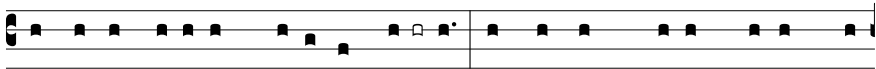
9. Dómine, ante te omne desidérium meum: * et gémitus meus a te non est absconditus.

10. Cor meum conturbátum est, † dereliquit me virtus mea: * et lumen oculórum meórum, et ipsum non est mecum.

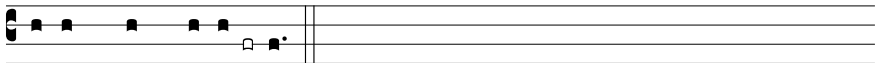
11. Réquiem aetérnam * dona eis Dómine.

12. Et lux perpétua * lúceat eis.

Psalm 37 II



Amí-ci me-i, et próximi me- i * advérsum me appropinqua-



vérunt, et stetérunt.

2. Et qui juxta me erant, de longe steterunt: * et vim faciébant qui quærébant ánimam meam.

And they that were near me stood afar off:

And they that sought my soul used

3. Et qui inquirébant mala mihi, locúti sunt *vanitátes*: * et dolos tota die meditabántur.

4. Ego autem tamquam surdus non *audiébam*: * et sicut mutus non apériens os *suum*.

5. Et factus sum sicut homo non *áudiens*: * et non habens in ore suo redargutiónes.

6. Quóniam in te, Dómine, *sperávi*: * tu exáudies me, Dómine, Deus *meus*.

7. Quia dixi: Nequándo supergáudeant mihi inimíci *mei*: * et dum commovéntur pedes mei, super me magna locúti sunt.

8. Quóniam ego in flagélla *parátus* sum: * et dolor meus in conspéctu meo *semper*.

9. Quóniam iniquitátem meam *annuntiábo*: * et cogitábo pro peccáto *meo*.

10. Inimíci autem mei vivunt, et confirmáti sunt *super* me: * et multiplicáti sunt qui odérunt me *iníque*.

11. Qui retribuunt mala pro bonis, detrahébant *mihi*: * quóniam sequébar bonitátem.

12. Ne derelínquas me, Dómine, Deus *meus*: * ne discésseris a me.

13. Inténde in adjutórium *meum*, * Dómine, Deus, salútis *meæ*.

14. Réquiem *aetérnam* * dona eis Dómine.

violence. And they that sought evils to me spoke vain things, and studied deceits all the day long.

But I, as a deaf man, heard not: and as a dumb man not opening his mouth.

And I became as a man that heareth not: and that hath no reproofs in his mouth.

For in thee, O Lord, have I hoped: thou wilt hear me, O Lord my God.

For I said: Lest at any time my enemies rejoice over me: and whilst my feet are moved, they speak great things against me.

For I am ready for scourges: and my sorrow is continually before me.

For I will declare my iniquity: and I will think for my sin.

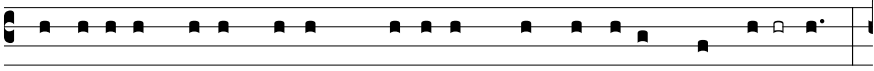
But my enemies live, and are stronger than I: and they that hate me wrongfully are multiplied.

They that render evil for good, have detracted me, because I followed goodness.

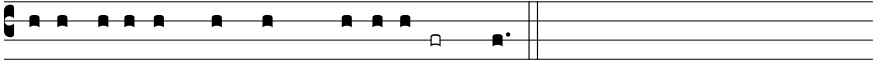
Forsake me not, O Lord my God: do not thou depart from me.

Attend unto my help, O Lord, the God of my salvation.

Psalm 55



Mi-serére me-i, De-us, quóni-am conculcávit me **ho**-mo: *



tota di-e impúgnans tribulávit me.

2. Conculcavérunt me inimíci mei
tota **die**: * quóniam multi bellántes
advérsum me.

My enemies have trodden on me all
the day long; for they are many that
make war against me.

3. Ab altitúdine diéi **timébo**: * ego
vero in te **sperábo**.

From the height of the day I shall fear:
but I will trust in thee.

4. In Deo laudábo sermónes meos, in
Deo **sperávi**: * non timébo quid fáciat
mihi **caro**.

In God I will praise my words, in God I
have put my trust: I will not fear what
flesh can do against me.

5. Tota die verba mea exsecrábantur: *
advérsum me omnes cogitatiónes eó-
rum in **malum**.

All the day long they detested my
words: all their thoughts were against
me unto evil.

6. Inhabitábunt, et **abscondent**: * ipsi
calcáneum meum observábunt.

They will dwell and hide themselves:
they will watch my heel. As they have
waited for my soul,

7. Sicut sustinuérunt ánimam meam,
pro níhilo salvos fácies **illos**: * in ira
pópulos **confringes**.

For nothing shalt thou save them: in
thy anger thou shalt break the people

8. Deus, vitam meam annuntiávi
tibi: * posuisti lácrimas meas in con-
spectu **tuo**.

I have declared to thee my life: thou
hast set my tears in thy sight, As also
in thy promise.

9. Sicut et in promissióne **tua**: * tunc
converténtur inimíci mei **retrórsum**:

Then shall my enemies be turned ba-
ck. In what day soever I shall call upon

10. In quacúmque die invocávero te: *
ecce cognóvi quóniam Deus **meus** es.

thee, behold I know thou art my God.

11. In Deo laudábo verbum, in Dómino

In God will I praise the word, in the

laudábo *sermónem*: * in Deo sperávi,
non timébo quid fáciat mihi **homo**.

12. In me sunt, Deus, *vota tua*, * quæ
reddam, laudatiónes **tibi**.

13. Quóniam eripuísti ánimam meam
de morte, et pedes meos *de lapsu*: * ut
pláceam coram Deo in lúmine **vivén-**
tium.

14. Réquiem *aetérnam* * dona eis
Dómine.

15. Et lux *perpétua* * lúceat **eis**.

Lord will I praise his speech. In God
have I hoped, I will not fear what man
can do to me.

In me, O God, are vows to thee, which
I will pay, praises to thee:

Because thou hast delivered my soul
from death, my feet from falling: that I
may please in the sight of God, in the

light of the living.

The following is said kneeling :

Pater noster. continued in silence.

℣. Et ne nos indúcas in tentatiónem.

℞. Sed libera nos a malo.

℣. A porta ínferi.

℞. Erue, Dómine, ánimas eórum.

℣. Requiéscant in pace.

℞. Amen.

℣. Dómine, exaudi oratiónem meam.

℞. Et clamor meus ad te véniat.

Oremus.

Fidélium, Deus, ómnium Cónditor
et Redémptor, animábus famulórum
famularúmque tuárum remissionem
cunctórum tríbue peccatórum: † ut
indulgéntiam, quam semper optavé-
runt, * piis supplicatióibus conse-
quáatur: Qui vivis et regnas cum Deo
Patre in unitáte Spíritus Sancti Deus,
per ómnia saécula saeculórum. ℞.

Amen.

℣. Réquiem aetérnam dona eis Dómine.

℞. Et lux perpétua lúceat eis.

℣. Requiéscant in pace.

℞. Amen.

From the gate of hell.

Deliver, O Lord, their souls.

May they rest in peace.

Amen.

O Lord, hear my prayer.

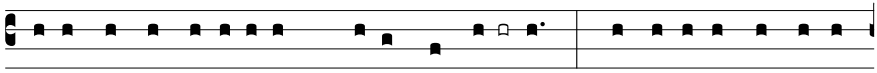
And let my cry come unto Thee.

Let us pray.

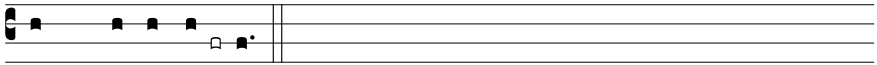
O God, the Creator and Redeemer of
all the faithful: grant unto the souls
of Thy servants and handmaidens the
remission of all their sins: that through
devout supplications, they may obtain
the pardon which they have desired.
Who liveth and reigneth with Thee
in the unity of the Holy Ghost, God,
forever and ever. Amen.

Ad Sextam

Psalm 69



De-us, in adju-tó-ri-um me-um *intén*de: * Dómine ad adjuván-

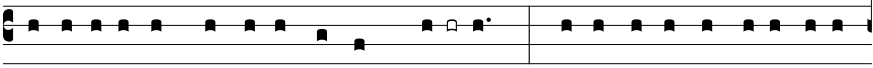


dum me festí- na.

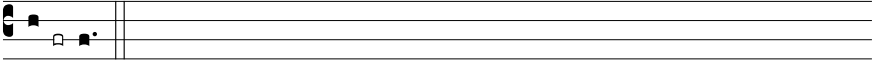
2. Confundántur et *revereántur*, * qui quærunt ánimam **meam**. Let them be confounded and ashamed that seek my soul:
3. Avertántur retrórsum, et *erubéscant*, * et qui volunt mihi **mala**. blush for shame that desire evils to me:
4. Avertántur statim *erubescéntes*, * qui dicunt mihi: Euge, **euge**. Let them be presently turned away blushing for shame that say to me: Tis well, tis well.
5. Exsúltent et læténtur in te omnes qui **quærunt** te, * et dicant semper: Magnificétur Dóminus: qui diligunt salutáre **tuum**. Let all that seek thee rejoice and be glad in thee; and let such as love thy salvation say always: The Lord be magnified.
6. Ego vero egénus, et **pauper** sum: * Deus, ádjuva me. But I am needy and poor; O God,

7. Adjutor meus, et liberator *meus es* tu: * Dómine, ne moréris. help me. Thou art my helper and my deliverer: O Lord, make no delay.
8. Réquiem ætérnam * dona eis Dómine.
9. Et lux perpétua * lúceat eis.

Psalm 84



Benedixisti, Dómine, *terram tu-* am: * avertisti captivi-tátem



Ja- cob.

2. Remisisti iniquitátem *plebis tuæ*: * Thou hast forgiven the iniquity of thy people: thou hast covered all their operuísti ómnia peccáta eórum.
3. Mitigásti omnem *iram tuam*: * sins. avertisti ab ira indignatiónis *tuæ*. Thou hast mitigated all thy anger: thou
4. Convérte nos, Deus, salutáris *noster*: *^hast turned away from the wrath of et avérte iram tuam a *nobis*. thy indignation.
5. Numquid in ætérnum irascéris *nobis*? * aut exténdes iram tuam a Convert us, O God our saviour: and turn off thy anger from us. generatióne in generatiónem? Wilt thou be angry with us for ever:
6. Deus, tu convérsus *vivificábis* nos: * or wilt thou extend thy wrath from et plebs tua lætábitur *in* te. generation to generation?
7. Osténde nobis, Dómine, miseri- Thou wilt turn, O God, and bring us córdiam *tuam*: * et salutáre tuum da to life: and thy people shall rejoice in *nobis*. thee.
8. Audiam quid loquátur in me Shew us, O Lord, thy mercy; and grant Dóminus *Deus*: * quóniam loquétur us thy salvation. pacem in plebem *suam*. I will hear what the Lord God will

9. Et super *sanctos suos*: * et in eos, qui convertúntur **ad** cor.

10. Verúmtamen prope timéntes eum salutáre *ipsíus*: * ut inhábitet glória in terra **nostra**.

11. Misericórdia, et véritas obviavérunt **sibi**: * justítia, et pax osculátæ sunt.

12. Véritas de terra **orta** est: * et justítia de cælo prospéxit.

13. Etenim Dóminus dabit **benignitátem**, et terra nostra dabit fructum **suum**.

14. Justítia ante eum **ambulábit**: * et ponet in via gressus **suos**.

15. Réquiem **ætérnam** * dona eis **Dómine**.

16. Et **lux perpétua** * lúceat eis.

speak in me: for he will speak peace unto his people: And unto his saints: and unto them that are converted to the heart.

Surely his salvation is near to them that fear him: that glory may dwell in our land.

Mercy and truth have met each other: justice and peace have kissed.

Truth is sprung out of the earth: and justice hath looked down from heaven.

For the Lord will give goodness: and our earth shall yield her fruit.

Justice shall walk before him: and shall set his steps in the way.

Psalm 85



Inclína, Dómine, aurem tu-am, et **exáudi** me: * quóni-am in-



ops, et pauper sum **e-** go**Flex**: tota di-e: †

2. Custódi ánimam meam, quóniam **sanctus** sum: * salvum fac servum tuum, Deus meus, sperántem **in** te.

Preserve my soul, for I am holy: save thy servant, O my God, that trusteth in thee.

3. Misérére mei, Dómine, quóniam ad te clamávi tota die: † lætífica ánimam

Have mercy on me, O Lord, for I have cried to thee all the day.

servi tui, * quóniam ad te, Dómine, ánimam meam levávi.

4. Quóniam tu, Dómine, suávis et **mitis**: * et multæ misericórdiæ ómnibus invocántibus te.

5. Auribus pércipe, Dómine, oratió**nem meam**: * et inténde voci deprecatió**nis meæ**.

6. In die tribulatió**nis meæ clamávi ad te**: * quia exaudísti me.

7. Non est símilis tui in *diis*, **Dómine**: * et non est secúndum ópera **tua**.

8. Omnes gentes quascúmque fecísti, vénient, et adorábunt coram te, **Dómine**: * et glorificábunt nomen **tuum**.

9. Quóniam magnus es tu, et fáciens *mirabilia*: * tu es Deus **solus**.

10. Deduc me, Dómine, in via tua, † et ingrédia**r in veritate tua**: * lætétur cor meum ut tímeat nomen **tuum**.

11. Confitébor tibi, Dómine, Deus meus, in toto *corde meo*, * et glorificábo nomen tuum in **æté**rn**um**.

12. Quia misericórdia tua magna est **super me**: * et eruísti ánimam meam ex inférno inferióri.

13. Deus iniqui insurrexérunt super me, † et synagóga poténtium quæsiérunt *ánimam meam*: * et non proposuérunt te in conspéctu **suo**.

14. Et tu, Dómine, Deus miserátor et *miséricors*, * pátiens, et multæ misericórdiæ, et **verax**.

Give joy to the soul of thy servant, for to thee, O Lord, I have lifted up my soul.

For thou, O Lord, art sweet and mild: and plenteous in mercy to all that call upon thee.

Give ear, O Lord, to my prayer: and attend to the voice of my petition.

I have called upon thee in the day of my trouble: because thou hast heard me.

There is none among the gods like unto thee, O Lord: and there is none according to thy works.

All the nations thou hast made shall come and adore before thee, O Lord: and they shall glorify thy name.

For thou art great and dost wonderful things: thou art God alone.

Conduct me, O Lord, in thy way, and I will walk in thy truth: let my heart rejoice that it may fear thy name.

I will praise thee, O Lord my God: with my whole heart, and I will glorify thy name for ever:

For thy mercy is great towards me: and thou hast delivered my soul out of the lower hell.

O God, the wicked are risen up against me, and the assembly of the mighty have sought my soul: and they have not set thee before their eyes.

And thou, O Lord, art a God of compassion, and merciful, patient, and of

15. Réspice in me, et miserére mei, †
 da impérium tuum púero **tu**o: * et
 salvum fac filium ancillæ **tu**æ.
 16. Fac mecum signum in bonum, † ut
 videant qui odérunt me, et **confundántur** **es**.
 quóniam tu, Dómine, adjuvísti me, et
 consolátus **es** me.
 17. Réquiem **ætér**nam * dona eis
Dómine.
 18. Et *lux perpétua* * lúceat **eis**.

much mercy, and true.

O look upon me, and have mercy on me: give thy command to thy servant,

and save the son of thy handmaid.

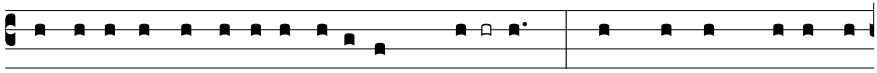
shew me a token for good: that they who hate me may see, and be confounded, because thou, O Lord, hast

helped me and hast comforted me.

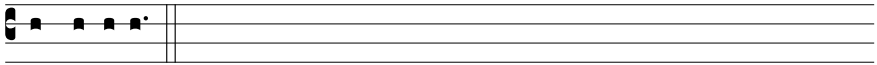
Sext ends in the same way as Terce, see page 85.

Ad Nonam

Psalm 101. I.



Dómine, exáudi ora-ti-ónem **me-** am: * et clamor me-us ad



te véni-at.

2. Non avértas fáciem *tuam* **a** me: * in quacúmque die tríbulor, inclína ad me aurem *tuam*.

Hear, O Lord, my prayer: and let my cry come to thee.

3. In quacúmque die invocávero te: * velóciter exáudi *me*.

Turn not away thy face from me: in the day when I am in trouble, incline thy ear to me. In what day soever I shall call upon thee, hear me speedily.

4. Quia defecérunt sicut fumus *dies mei*: * et ossa mea sicut crémium aruérunt.

For my days are vanished like smoke: and my bones are grown dry like fuel for the fire.

5. Percússus sum ut fœnum, et áruit cor **meum**: * quia oblitus sum comédere panem *meum*.

I am smitten as grass, and my heart is withered: because I forgot to eat my

6. A voce gémitus **mei**: * adhaésit os

bread.

meum carni meæ.

7. *Símilis factus sum pellicáno solitú-*
*dinis: * factus sum sicut nyctícorax in*
domicílio.

8. *Vigilávi, * et factus sum sicut passer*
solitárius in tecto.

9. *Tota die exprobrábant mihi inimíci*
*mei: * et qui laudábant me, advérsum*
me jurábant.

10. *Quia cínerem tamquam panem*
*manducábam, * et potum meum cum*
fletu miscébam.

11. *A fácie iræ et indignatiónis tuæ: **
quia élevans allisísti me.

12. *Dies mei sicut umbra declinavé-*
*runt: * et ego sicut fœnum áruí.*

13. *Tu autem, Dómine, in ætérnum*
*pérmanes: * et memoriále tuum in*
generatiónem et generatiónem.

14. *Réquiem ætérnam * dona eis*
Dómine.

15. *Et lux perpétua * lúceat eis.*

Through the voice of my groaning, my
bone hath cleaved to my flesh.

I am become like to a pelican of the
wilderness: I am like a night raven in
the house.

I have watched, and am become as a
sparrow all alone on the housetop.

All the day long my enemies reproa-
ched me: and they that praised me did
swear against me.

For I did eat ashes like bread, and
mingled my drink with weeping.

Because of thy anger and indigna-
tion: for having lifted me up thou hast
thrown me down.

My days have declined like a shadow,
and I am withered like grass.

But thou, O Lord, endurest for ever:
and thy memorial to all generations.

Psalm 101. II.

1. *Tu exsúrgens miseréberis Sion: **
quia tempus miseréndi ejus, quia ve-
nit tempus.

2. *Quóniam placuérunt servis tuis lá-*
*pides ejus: * et terræ ejus miserebún-*
tur.

3. *Et timébunt gentes nomen tuum,*
*Dómine: * et omnes reges terræ gló-*

Thou shalt arise and have mercy on
Sion: for it is time to have mercy on it,
for the time is come.

For the stones thereof have pleased
thy servants: and they shall have pity
on the earth thereof.

And the Gentiles shall fear thy name,
O Lord, and all the kings of the earth

riam tuam.

4. Quia *ædificávit Dóminus Sion*: * et vidébitur in glória sua.

5. Respéxit in oratióem *humílium*: * et non sprevit precem eórum.

6. Scribántur hæc in generatióne *áltera*: * et pópulus qui creábitur, laudábit Dóminum.

7. Quia prospéxit de excélsio *sancto suo*: * Dóminus de cælo in terram aspéxit:

8. Ut audíret gémitus *compeditórum*: * ut sólveret filios interemptórum.

9. Ut annúntient in Sion *nomen Dómini*: * et laudem ejus in Jerúsalem.

10. In conveniéndo pópulos *in unum*: * et reges ut sérviant Dómino.

11. Réquiem *ætérnam* * dona eis Dómine.

12. Et *lux perpétua* * lúceat eis.

thy glory.

For the Lord hath built up Sion: and he shall be seen in his glory.

He hath had regard to the prayer of the humble: and he hath not despised their petition.

Let these things be written unto another generation: and the people that shall be created shall praise the Lord: Because he hath looked forth from his high sanctuary: from heaven the Lord hath looked upon the earth.

That he might hear the groans of them that are in fetters: that he might release the children of the slain:

That they may declare the name of the Lord in Sion: and his praise in Jerusalem;

When the people assemble together, and kings, to serve the Lord.

Psalm 101. III.

1. Respóndit ei in via *virtútis suæ*: * Paucitátem diérum meórum núntia mihi.

2. Ne révoques me in dimídio diérum *meórum*: * in generatióem et generatióem anni tui.

3. Inítio tu, Dómine, *terram fundásti*: * et ópera mánuum tuárum sunt cæli.

4. Ipsi períbunt, tu *autem pérmanes*: * et omnes sicut vestiméntum veterá-

He answered him in the way of his strength: Declare unto me the fewness of my days.

Call me not away in the midst of my days: thy years are unto generation and generation.

In the beginning, O Lord, thou foundedst the earth: and the heavens are the works of thy hands.

They shall perish but thou remainest:

scent.

5. Et sicut opertórium mutábis eos, et mutabúntur: * tu autem idem ipse es, et anni tui non deficient.

6. Fílii servórum tuórum *habitábunt*: * et semen eórum in saéculum dirigétur.

7. Réquiem *ætérnam* * dona eis Dómine.

8. Et *lux perpétua* * lúceat eis.

and all of them shall grow old like a garment: And as a vesture thou shalt change them, and they shall be changed.

But thou art always the selfsame, and thy years shall not fail.

The children of thy servants shall continue: and their seed shall be directed for ever.

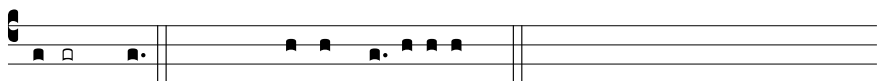
None ends in the same way as Terce, see page 85.

Alternate psalm tones

Ad Primam



Dómine, De-us sa-lú-tis **me-** æ: * in di-e clamávi, et nocte



coram te. *Flex:* sepúlcris, †

- | | |
|---|--|
| 2. Intret in conspéctu tuo orátio
mea: * inclína aurem tuam ad <i>precem</i>
meam: | Let my prayer come in before thee:
incline thy ear to my petition.
For my soul is filled with evils: and my
life hath drawn nigh to hell. |
| 3. Quia repléta est malis ánima mea: *
et vita mea inférno appropinquávit. | I am counted among them that go
down to the pit: I am become as a man
without help, |
| 4. Æstimátus sum cum descendénti-
bus in lacum: * factus sum sicut homo
sine adjutório, inter mórtuos liber. | Free among the dead. Like the slain
sleeping in the sepulchres, whom thou
rememberest no more: and they are
cast off from thy hand. |
| 5. Sicut vulneráti dormiéntes in
sepúlcris, † quorum non es memor
ámplius: * et ipsi de manu tua repúlsi
sunt. | They have laid me in the lower pit: in |

6. Posuérunt me in lacu inferióri: * in tenebrósis, et in umbra **mortis**.
7. Super me confirmátus est furor **tuus**: * et omnes fluctus tuos induxísti **super** me.
8. Longe fecísti notos meos **a** me: * posuérunt me abominatió**em** **sibi**.
9. Tráditus sum, et non egrediébar: * óculi mei languérunt præ **inó**pi**a**.
10. Clamávi ad te, Dómine, tota **die**: * expándi ad te manus **meas**.
11. Numquid mórtuis fácies mirabília: * aut médici suscitábunt, et confitebúntur **tibi**?
12. Numquid narrábit áliquis in sepúlcro misericórdiam **tuam**, * et veritátem tuam in perditión**e**?
13. Numquid cognoscéntur in ténébris mirabília **tua**, * et justítia tua in terra obliuiónis?
14. Et ego ad te, Dómine, clamávi: * et mane orátio mea præveni**et** te.
15. Ut quid, Dómine, repéllis oratió**em** **meam**: * avértis fáciem tuam **a** me?
16. Pauper sum ego, et in labóribus a juventúte **mea**: * exaltátus autem, humiliátus sum et conturbátus.
17. In me transiérunt iræ **tuæ**: * et terróres tui conturbá**ver**unt me.
18. Circumdedérunt me sicut aqua tota **die**: * circumdedérunt **me** simul.
19. Elongásti a me amícum et **próxi**mu**m**: * et notos meos a **miséria**.
- the dark places, and in the shadow of death.
- Thy wrath is strong over me: and all thy waves thou hast brought in upon me.
- Thou hast put away my acquaintance far from me: they have set me an abomination to themselves. I was delivered up, and came not forth:
- My eyes languished through poverty. All the day I cried to thee, O Lord: I stretched out my hands to thee.
- Wilt thou shew wonders to the dead? or shall physicians raise to life, and give praise to thee?
- Shall any one in the sepulchre declare thy mercy: and thy truth in destruction?
- Shall thy wonders be known in the dark; and thy justice in the land of forgetfulness?
- But I, O Lord, have cried to thee: and in the morning my prayer shall prevent thee.
- Lord, why castest thou off my prayer: why turnest thou away thy face from me?
- I am poor, and in labours from my youth: and being exalted have been humbled and troubled.
- Thy wrath hath come upon me: and thy terrors have troubled me.
- They have come round about me like water all the day: they have compas-

20. Réquiem aetérnam * dona eis *sed me about together.*
 Dómine. *Friend and neighbour thou hast put*

21. Et lux perpétua * lúceat eis. *far from me: and my acquaintance,
 because of misery.*

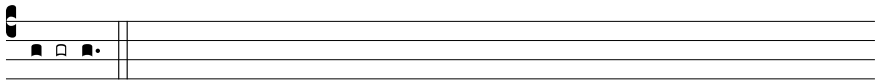
Eternal rest...



Ad te, Dómine, clamábo, De-us me-us, ne sí-le-as a me: †



nequándo táce-as a me, * et assimi-lábor descendéntibus in



la-cum.

2. Exáudi, Dómine, vocem depreca- *Hear, O Lord, the voice of my suppli-*
 tíonis meæ dum oro **ad** te: * dum ex- *cation, when I pray to thee; when I lift*
 tóllo manus meas ad templum sanc- *up my hands to thy holy temple.*
 tum **tuum**. *Draw me not away together with the*

3. Ne simul trahas me cum peccatóri- *wicked; and with the workers of ini-*
 bus: * et cum operántibus iniquitátem *quity destroy me not: Who speak*
 ne **perdas** me. *peace with their neighbour, but evils*
 4. Qui loquúntur pacem cum pró- *are in their hearts.*
 ximo **suo**, * mala autem in córdibus *Give them according to their works,*
 eórum. *and according to the wickedness of*

5. Da illis secúndum ópera eórum, * et *their inventions. According to the wo-*
 secúndum nequítiam adinventiónum *rks of their hands give thou to them:*
 ipsórum. *render to them their reward.*

6. Secúndum ópera mánuum eórum *Because they have not understood*
 tríbue illis, * redde retributiónem *the works of the Lord, and the opera-*
 eórum **ipsis**. *tions of his hands: thou shalt destroy*

7. Quóniam non intellexérunt ópera *them, and shalt not build them up.*

Dómini, † et in ópera mánuum **ejus** *
 déstrues illos, et non ædificábis **eos**.

Blessed be the Lord, for he hath heard
 the voice of my supplication.

8. Benedíctus **Dóminus**, * quóniam
 exaudívit vocem deprecaciónis **meæ**.

The Lord is my helper and my protec-
 tor: in him hath my heart confided,
 and I have been helped. And my fle-
 sh hath flourished again, and with my
 will I will give praise to him.

9. Dóminus adjútor meus, et protéc-
 tor **meus**: * in ipso sperávit cor meum
 et **adjútus** sum.

The Lord is the strength of his people,
 and the protector of the salvation of
 his anointed.

10. Et reflóruit caro **mea**: * et ex
 voluntáte mea confitébor **ei**.

Save, O Lord, thy people, and bless thy
 inheritance: and rule them and exalt
 them for ever.

11. Dóminus fortitúdo plebis **suæ**: * et
 protéctor salvatiónum Christi **sui** est.

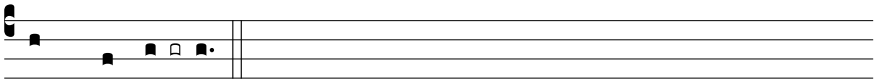
12. Salvum fac pópulum tuum, Dómi-
 ne, et bénedic hereditáti **tuæ**, * et rege
 eos, et extólle illos usque in **ætérnum**.

13. Réquiem **aetérnam** * dona eis
Dómine.

14. Et lux **perpétua** * **lúceat eis**.



Be-á-ti quorum remíssæ sunt iniquitá- tes: * et quorum tecta



sunt **peccá-** ta.

2. Beátus vir, cui non imputávit Dó-
 minus **peccátum**, * nec est in spíritu
ejus dolus.

Blessed is the man to whom the Lord
 hath not imputed sin, and in whose
 spirit there is no guile.

3. Quóniam tácuí, inveteravérunt
 ossa **mea**, * dum clamárem tota **die**.

Because I was silent my bones grew
 old; whilst I cried out all the day long.

4. Quóniam die ac nocte graváta est
 super me manus **tua**: * convérsus sum
 in **ærúmna** mea, dum **configitur spina**.

For day and night thy hand was heavy
 upon me: I am turned in my anguish,
 whilst the thorn is fastened.

5. Delíctum meum cógnitum ti-

I have acknowledged my sin to thee,

bi **feci**: * et injustítiam meam non **abscondi**.

6. Dixi: Confitébor advérsus me injustítiam meam **Dómino**: * et tu remisísti impietátem peccáti **mei**.

7. Pro hac orábit ad te omnis **sanctus**, * in témpore **opportúno**.

8. Verúmtamen in dilúvio aquárum multárum, * ad eum non **approximábunt**.

9. Tu es refúgium meum a tribulatióne, quæ circúmdedit me: * exsultatio mea, érue me a circumdánti**bus** me.

10. Intelléctum tibi dabo, et ínstruam te in via hac, qua gradiéris: * firmábo super te **óculos meos**.

11. Nolite fieri sicut equus et **mulus**, * quibus non est **intelléctus**.

12. In camo et freno maxíllas eórum **constrínge**: * qui non **approximant ad te**.

13. Multa flagélla peccatóris, * sperántem autem in **Dómino** misericórdia **circúmdabit**.

14. Lætámini in **Dómino** et exsultáte, **justi**, * et gloriámini, omnes **recti corde**.

15. Réquiem aetérnam * dona eis **Dómine**.

16. Et lux **perpétua** * **lúceat eis**.

and my injustice I have not concealed.

I said I will confess against myself my injustice to the Lord: and thou hast forgiven the wickedness of my sin. For this shall every one that is holy pray to thee in a seasonable time. And yet in a flood of many waters, they shall not come nigh unto him.

Thou art my refuge from the trouble which hath encompassed me: my joy, deliver me from them that surround me.

I will give thee understanding, and I will instruct thee in this way, in which thou shalt go: I will fix my eyes upon thee.

Do not become like the horse and the mule, who have no understanding. With bit and bridle bind fast their jaws, who come not near unto thee.

Many are the scourges of the sinner, but mercy shall encompass him that hopeth in the Lord.

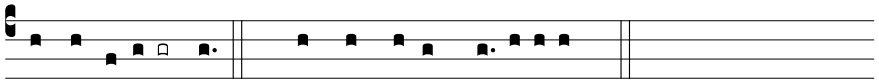
Be glad in the Lord, and rejoice, ye just, and glory, all ye right of heart.:

Ad Tertiam

Psalm 37 I



Dómine, ne in furóre tu-o árgu-as me, * neque in i-ra tu-a



corrí-pi-as meFlex: conturbátum est, †

- | | |
|---|---|
| <p>2. Quóniam sagíttæ tuæ infixæ sunt mihi: * et confirmásti super me manum tuam.</p> | <p>For thy arrows are fastened in me: and thy hand hath been strong upon me. There is no health in my flesh, because</p> |
| <p>3. Non est sánitas in carne mea a fácie iræ tuæ: * non est pax óssibus meis a fácie peccatórum meórum.</p> | <p>of thy wrath: there is no peace for my bones, because of my sins. For my iniquities are gone over my</p> |
| <p>4. Quóniam iniquitátes meæ supergréssæ sunt caput meum: * et sicut onus grave gravátæ sunt super me.</p> | <p>head: and as a heavy burden are become heavy upon me. My sores are putrified and corrupted, because of my foolishness.</p> |
| <p>5. Putruérunt et corrúptæ sunt cicatríces meæ, * a fácie insipiéntiæ meæ.</p> | <p>I am become miserable, and am bowed down even to the end: I walked sorrowful all the day long.</p> |
| <p>6. Miser factus sum, et curvátus sum usque in finem: * tota die contristátus ingrediébar.</p> | <p>For my loins are filled with illusions; and there is no health in my flesh.</p> |
| <p>7. Quóniam lumbi mei impléti sunt illusió nibus: * et non est sánitas in carne mea.</p> | <p>I am afflicted and humbled exceedingly: I roared with the groaning of my heart.</p> |
| <p>8. Afflíctus sum, et humiliátus sum nimis: * rugiébam a gémitu cordis mei.</p> | <p>Lord, all my desire is before thee, and my groaning is not hidden from thee. My heart is troubled, my strength hath</p> |
| <p>9. Dómine, ante te omne desidérium</p> | <p>left me, and the light of my eyes itself</p> |

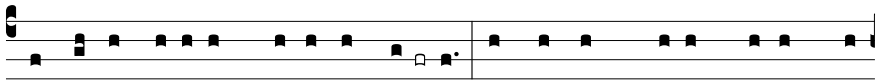
meum: * et gémitus meus a te non est is not with me.
absconditus.

10. Cor meum conturbátum est, †
derelíquit me virtus **mea:** * et lumen
oculórum meórum, et ipsum non est
mecum.

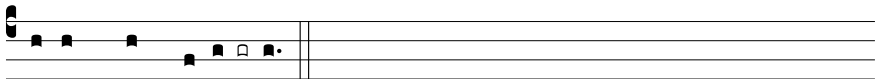
11. Réquiem ætérnam * dona eis
Dómine.

12. Et lux perpétua * *lúceat eis.*

Psalm 37 II



Amí-ci me-i, et próximi **me-** i * advérsum me appropinqua-



vérunt, et *steté-* runt.

2. Et qui juxta me erant, de lon-
ge *steté*runt: * et vim faciébant qui
quærébant *ánimam meam.*

3. Et qui inquirébant mala mihi, locúti
sunt *vanitátes:* * et dolos tota die
meditábántur.

4. Ego autem tamquam surdus non
audiébam: * et sicut mutus non apé-
riens os **suum.**

5. Et factus sum sicut homo non
áudiens: * et non habens in ore suo
redargutiónes.

6. Quóniam in te, **Dómine,** *sperávi:* *

And they that were near me stood
afar off:

And they that sought my soul used
violence. And they that sought evils
to me spoke vain things, and studied
deceits all the day long.

But I, as a deaf man, heard not: and as
a dumb man not opening his mouth.

And I became as a man that heareth
not: and that hath no reproofs in his
mouth.

For in thee, O Lord, have I hoped: thou
wilt hear me, O Lord my God.

tu exáudies me, Dómine, Deus **meus**.

7. Quia dixi: Nequándo supergáudeant mihi inimíci **mei**: * et dum com-movéntur pedes mei, super me magna locúti sunt.

8. Quóniam ego in flagélla parátus sum: * et dolor meus in conspéctu meo **semper**.

9. Quóniam iniquitátem meam annuntiábo: * et cogitábo pro peccáto **meo**.

10. Inimíci autem mei vivunt, et confirmáti sunt **super** me: * et multiplicáti sunt qui odérunt me *iníque*.

11. Qui retribuunt mala pro bonis, detrahébant **mihi**: * quóniam sequébar bonitátem.

12. Ne derelínquas me, Dómine, Deus **meus**: * ne discésseris **a** me.

13. Inténde in adjutórium **meum**, * Dómine, Deus, salútis **meæ**.

14. Réquiem **æternam** * dona eis **Dómine**.

15. Et lux **perpétua** * *lúceat* eis.

For I said: Lest at any time my enemies rejoice over me: and whilst my feet are moved, they speak great things against me.

For I am ready for scourges: and my sorrow is continually before me.

For I will declare my iniquity: and I will think for my sin.

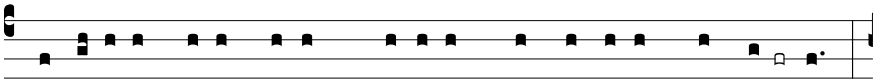
But my enemies live, and are stronger than I: and they that hate me wrongfully are multiplied.

They that render evil for good, have detracted me, because I followed goodness.

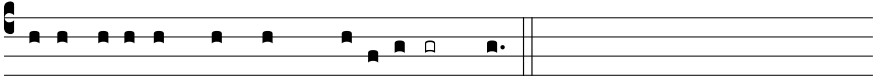
Forsake me not, O Lord my God: do not thou depart from me.

Attend unto my help, O Lord, the God of my salvation.

Psalm 55



Mi-serére me-i, De-us, quóni-am conculcávit me **ho-mo**: *



tota di-e impúgnans tribulávit me.

2. Conculcáverunt me inimíci mei tota **die**: * quóniam multi bellántes **advérsum** me.

My enemies have trodden on me all the day long; for they are many that make war against me.

3. Ab altitúdine diéi **timébo**: * ego vero in te **sperábo**.

From the height of the day I shall fear: but I will trust in thee.

4. In Deo laudábo sermónes meos, in Deo **sperávi**: * non timébo quid fáciat mihi **caro**.

In God I will praise my words, in God I have put my trust: I will not fear what flesh can do against me.

5. Tota die verba mea exsecrabántur: * advérsum me omnes cogitatiónes eórum in **malum**.

All the day long they detested my words: all their thoughts were against me unto evil.

6. Inhabitábunt, et abscondent: * ipsi calcáneum meum **observábunt**.

They will dwell and hide themselves: they will watch my heel. As they have waited for my soul,

7. Sicut sustinuérunt ánimam meam, pro nihilo salvos fácies **illos**: * in ira pópulos **confringes**.

For nothing shalt thou save them: in thy anger thou shalt break the people

8. Deus, vitam meam annuntiávi **tibi**: * posuísti lácrimas meas in conspéctu **tuo**.

in pieces, O God,

9. Sicut et in promissióne **tua**: * tunc converténtur inimíci mei **retrórsu**m:

I have declared to thee my life: thou hast set my tears in thy sight, As also in thy promise.

10. In quacúmque die invocávero te: * ecce cognóvi quóniam Deus **meus** es.

Then shall my enemies be turned back. In what day soever I shall call upon thee, behold I know thou art my God.

11. In Deo laudábo verbum, in Dómino

In God will I praise the word, in the

laudábo sermónem: * in Deo sperávi,
non timébo quid fáciat mihi **homo**.

12. In me sunt, Deus, vota **tua**, * quæ
reddam, laudatiónes **tibi**.

13. Quóniam eripuísti ánimam meam
de morte, et pedes meos de **lapsu**: * ut
pláceam coram Deo in lúmine **vivén-**
tium.

14. Réquiem **æté**rnam * dona eis
Dómine.

15. Et lux perpétua * **lú**ceat eis.

Lord will I praise his speech. In God
have I hoped, I will not fear what man
can do to me.

In me, O God, are vows to thee, which
I will pay, praises to thee:

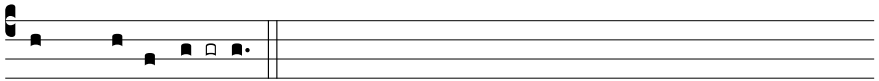
Because thou hast delivered my soul
from death, my feet from falling: that I
may please in the sight of God, in the
light of the living.

Ad Sextam

Psalm 69



De-us, in adjutóri-um me-um inténde: * Dómine ad adjuván-



dum me **festi-**na.

2. Confundántur et revereántur, * qui
quærunnt ánimam **meam**.

3. Avertántur retrórsum, et erubéscant, *
qui volunt mihi **mala**.

4. Avertántur statim erubescéntes, *
qui dicunt mihi: Euge, **euge**.

5. Exsúltent et læténtur in te omnes
qui **quæ**runt te, * et dicant semper:
Magnificétur Dóminus: qui diligunt

Let them be confounded and ashamed
that seek my soul:

Let them be turned backward, and
blush for shame that desire evils to me:

Let them be presently turned away
blushing for shame that say to me: Tis
well, tis well.

Let all that seek thee rejoice and be
glad in thee; and let such as love thy

salutare tuum.

6. Ego vero egénus, et **pauper** sum: * Deus, **ádjua** me.

7. Adjútor meus, et liberátor meus **es** tu: * Dómine, ne **moréris**.

8. Réquiem **æté**rnam * dona eis **Dó**mine.

9. Et lux **perpétua** * **lúceat** eis.

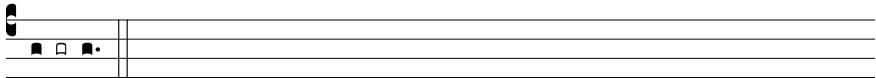
salvation say always: The Lord be magnified.

But I am needy and poor; O God, help me. Thou art my helper and my deliverer: O Lord, make no delay.

Psalm 84



Benedixísti, Dómine, terram **tu-** am: * avertísti captivi-tá-tem



Ja- cob.

2. Remisísti iniquitátem plebis **tuæ**: * operuísti ómnia peccáta **eórum**.

3. Mitigásti omnem iram **tuam**: * avertísti ab ira indignatiónis **tuæ**.

4. Convérte nos, Deus, salutáris **noster**: * et avérte iram tuam **a nobis**.

5. Numquid in **æté**rnum irascéris **nobis**? * aut exténdes iram tuam a generatióne in generatióne?

6. Deus, tu convérsus vivificábis nos: * et plebs tua lætábitur **in** te.

7. Osténde nobis, Dómine, miseri-córdiam **tuam**: * et salutáre tuum **da** nobis.

Thou hast forgiven the iniquity of thy people: thou hast covered all their sins.

Thou hast mitigated all thy anger: thou hast turned away from the wrath of thy indignation.

Convert us, O God our saviour: and turn off thy anger from us.

Wilt thou be angry with us for ever: or wilt thou extend thy wrath from generation to generation?

Thou wilt turn, O God, and bring us to life: and thy people shall rejoice in thee.

8. Audiam quid loquatur in me Dóminus **Deus**: * quóniam loquétur pacem in plebem **suam**.

Shew us, O Lord, thy mercy; and grant us thy salvation.

9. Et super sanctos **suos**: * et in eos, qui convertúntur **ad** cor.

I will hear what the Lord God will speak in me: for he will speak peace unto his people: And unto his saints:

10. Verúmtamen prope timéntes eum salutáre **ipsíus**: * ut inhábitet glória in terra **nostra**.

and unto them that are converted to the heart.

11. Misericórdia, et véritas obviavérunt **sibi**: * justítia, et pax osculátæ sunt.

Surely his salvation is near to them that fear him: that glory may dwell in our land.

12. Véritas de terra **orta** est: * et justítia de cælo **prospéxit**.

Mercy and truth have met each other: justice and peace have kissed.

13. Etenim Dóminus dabit benignitátem, et terra nostra dabit fructum **suum**.

Truth is sprung out of the earth: and justice hath looked down from heaven.

14. Justítia ante eum ambulábit: * et ponet in via gressus **suos**.

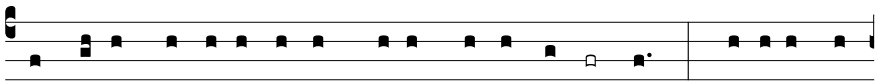
For the Lord will give goodness: and our earth shall yield her fruit.

15. Réquiem ætérnam * dona eis **Dómine**.

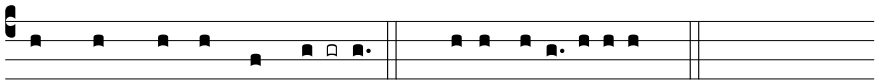
Justice shall walk before him: and shall set his steps in the way.

16. Et lux perpétua * **lúceat eis**.

Psalm 85



Inclína, Dómine, aurem tu-am, et exáudi me: * quóni-am in-



ops, et pauper sum e-goFlex: tota di-e: †

2. Custódi ánimam meam, quóniam **sanctus** sum: * salvum fac servum

Preserve my soul, for I am holy: save thy servant, O my God, that trusteth in

tuum, Deus meus, sperántem **in** te.

3. Miserére mei, Dómine, quóniam ad te clamávi tota die: † lætífica ánimam servi **tui**, * quóniam ad te, Dómine, ánimam meam *levávi*.

4. Quóniam tu, Dómine, suávis et **mitis**: * et multæ misericórdiæ ómnibus invocántibus te.

5. Auribus pércipe, Dómine, oratió-nem **meam**: * et inténde voci depre-catiónis **meæ**.

6. In die tribulatiónis meæ clamávi **ad** te: * quia *exaudísti* me.

7. Non est símilis tui in diis, **Dómine**: * et non est secúndum ópera **tua**.

8. Omnes gentes quascúmque fe-císti, vénient, et adorábunt coram te, **Dómine**: * et glorificábunt nomen **tuum**.

9. Quóniam magnus es tu, et fáciens mirábília: * tu es Deus **solus**.

10. Deduc me, Dómine, in via tua, † et ingrédia in veritáte **tua**: * lætétur cor meum ut tímeat nomen **tuum**.

11. Confitébor tibi, Dómine, Deus meus, in toto corde **meo**, * et glorifi-cábo nomen tuum in **ætérnum**.

12. Quia misericórdia tua magna est **super** me: * et eruísti ánimam meam ex inférno inferióri.

13. Deus iníqui insurrexérunt su-per me, † et synagóga poténtium quæsiérunt ánimam **meam**: * et non proposuérunt te in conspéctu **suo**.

thee.

Have mercy on me, O Lord, for I have cried to thee all the day.

Give joy to the soul of thy servant, for to thee, O Lord, I have lifted up my soul.

For thou, O Lord, art sweet and mild: and plenteous in mercy to all that call upon thee.

Give ear, O Lord, to my prayer: and attend to the voice of my petition.

I have called upon thee in the day of my trouble: because thou hast heard me.

There is none among the gods like unto thee, O Lord: and there is none according to thy works.

All the nations thou hast made shall come and adore before thee, O Lord: and they shall glorify thy name.

For thou art great and dost wonderful things: thou art God alone.

Conduct me, O Lord, in thy way, and I will walk in thy truth: let my heart rejoice that it may fear thy name.

I will praise thee, O Lord my God: with my whole heart, and I will glorify thy name for ever:

For thy mercy is great towards me: and thou hast delivered my soul out of the lower hell.

O God, the wicked are risen up against me, and the assembly of the mighty have sought my soul: and they have

14. Et tu, Dómine, Deus miserá-
tor et miséricors, * pátiens, et multæ
misericórdiæ, et **verax**.

15. Réspice in me, et miserére mei, †
da impérium tuum púero **tuo**: * et
salvum fac filium ancillæ **tuæ**.

16. Fac mecum signum in bonum, †
ut vídeant qui odérunt me, et con-
fundántur: * quóniam tu, Dómine,
adjuvísti me, et consolátus **es** me.

17. Réquiem ætérnam * dona eis
Dómine.

18. Et lux perpétua * *lúceat eis*.

not set thee before their eyes.

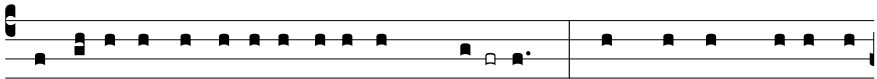
And thou, O Lord, art a God of com-
passion, and merciful, patient, and of
much mercy, and true.

O look upon me, and have mercy on
me: give thy command to thy servant,
and save the son of thy handmaid.

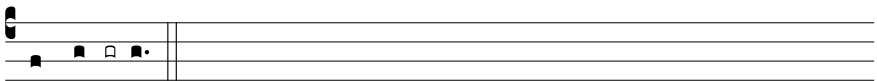
Shew me a token for good: that they
who hate me may see, and be con-
founded, because thou, O Lord, hast
helped me and hast comforted me.

Ad Nonam

Psalm 101. I.



Dómine, exáudi ora-ti-ónem **me-** am: * et clamor me-us ad



te **véni**-at.

2. Non avértas fáciem tuam **a** me: * in
quacúmque die tríbulor, inclína ad me
aurem **tuam**.

3. In quacúmque die invocávero te: *
velóciter exáudi me.

4. Quia defecérunt sicut fumus dies
mei: * et ossa mea sicut crémium

Hear, O Lord, my prayer: and let my
cry come to thee.

Turn not away thy face from me: in
the day when I am in trouble, incline
thy ear to me. In what day soever I
shall call upon thee, hear me speedily.

For my days are vanished like smoke:

aruérunt.

5. Percússus sum ut fœnum, et áruit cor **meum**: * quia oblítus sum comédere panem **meum**.

6. A voce gémitus **mei**: * adhaésit os meum carni **meæ**.

7. Símilis factus sum pellicáno solitúdinis: * factus sum sicut nyctícorax in domicílio.

8. Vigilávi, * et factus sum sicut passer solitárius in **tecto**.

9. Tota die exprobrábant mihi inimíci **mei**: * et qui laudábant me, advérsus me **jurábant**.

10. Quia cínerem tamquam panem manducábam, * et potum meum cum fletu **miscébam**.

11. A fácie iræ et indignatiónis **tuæ**: * quia élevans **allisísti** me.

12. Dies mei sicut umbra declinavérunt: * et ego sicut fœnum **áruí**.

13. Tu autem, Dómine, in ætérnum **pérmanes**: * et memoriále tuum in generatiónem et generatiónem.

14. Réquiem ætérnam * dona eis **Dómine**.

15. Et lux perpétua * **lúceat eis**.

and my bones are grown dry like fuel for the fire.

I am smitten as grass, and my heart is withered: because I forgot to eat my bread.

Through the voice of my groaning, my bone hath cleaved to my flesh.

I am become like to a pelican of the wilderness: I am like a night raven in the house.

I have watched, and am become as a sparrow all alone on the housetop.

All the day long my enemies reproached me: and they that praised me did swear against me.

For I did eat ashes like bread, and mingled my drink with weeping.

Because of thy anger and indignation: for having lifted me up thou hast thrown me down.

My days have declined like a shadow, and I am withered like grass.

But thou, O Lord, endurest for ever: and thy memorial to all generations.

Psalm 101. II.

1. Tu exsúrgens miseréberis **Sion**: * quia tempus miseréndi ejus, quia **venit tempus**.

Thou shalt arise and have mercy on Sion: for it is time to have mercy on it, for the time is come.

2. Quóniam placuérunt servis tuis lapides ejus: * et terræ ejus miserébuntur.
3. Et timébunt gentes nomen tuum, **Dómine**: * et omnes reges terræ glóriam tuam.
4. Quia ædificávit **Dóminus Sion**: * et vidébitur in glória sua.
5. Respéxit in oratióem humílium: * et non spreuit precem eórum.
6. Scribántur hæc in generatióne áltera: * et pópulus qui creábitur, laudábit **Dóminum**.
7. Quia prospéxit de excélso sancto suo: * **Dóminus** de cælo in terram aspéxit:
8. Ut audíret gémitus compeditórum: * ut sólveret filios interemptórum.
9. Ut annúntient in Sion nomen **Dómini**: * et laudem ejus in *Jerúsalem*.
10. In conveniéndo pópulos in unum: * et reges ut sérviant **Dómino**.
11. Réquiem ætérnam * dona eis **Dómine**.
12. Et lux perpétua * lúceat eis.

For the stones thereof have pleased thy servants: and they shall have pity on the earth thereof.

And the Gentiles shall fear thy name, O Lord, and all the kings of the earth thy glory.

For the Lord hath built up Sion: and he shall be seen in his glory.

He hath had regard to the prayer of the humble: and he hath not despised their petition.

Let these things be written unto another generation: and the people that shall be created shall praise the Lord: Because he hath looked forth from his high sanctuary: from heaven the Lord hath looked upon the earth.

That he might hear the groans of them that are in fetters: that he might release the children of the slain:

That they may declare the name of the Lord in Sion: and his praise in Jerusalem;

When the people assemble together, and kings, to serve the Lord.

Psalm 101. III.

1. Respóndit ei in via virtútis suæ: * Paucitátem diérum meórum núntia mihi.
2. Ne révoques me in dimídio diérum meórum: * in generatióem et

He answered him in the way of his strength: Declare unto me the fewness of my days.

Call me not away in the midst of my days: thy years are unto generation

generatióinem anni tui.

3. Inítio tu, Dómine, terram fundásti: *
et ópera mánuum tuárum sunt **cæli**.

4. Ipsi períbunt, tu autem **pérmanes**: *
et omnes sicut vestiméntum veterá-
scent.

5. Et sicut opertórium mutábis eos, et
mutabúntur: * tu autem idem ipse es,
et anni tui non *deficient*.

6. Fílii servórum tuórum habitábunt: *
et semen eórum in saéculum dirigétur.

7. Réquiem **æté**rnam * dona eis
Dómine.

8. Et lux perpétua * *lúceat eis*.

and generation.

In the beginning, O Lord, thou foundest the earth: and the heavens are the works of thy hands.

They shall perish but thou remainest: and all of them shall grow old like a garment: And as a vesture thou shalt change them, and they shall be changed.

But thou art always the selfsame, and thy years shall not fail.

The children of thy servants shall continue: and their seed shall be directed for ever.